



<u>1970</u>	<u>1971</u>	<u>1972</u>	<u>1973</u>	<u>1974</u>	<u>1975</u>
<u>1976</u>	<u>1977</u>	<u>1978</u>	<u>1979</u>	<u>1980</u>	<u>1981</u>
<u>1982</u>	<u>1983</u>	<u>1984</u>	<u>1985</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>
<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>	<u>1993</u>
<u>1994</u>	<u>1995</u>	<u>1996</u>	<u>1997</u>	<u>1998</u>	<u>1999</u>
<u>2000</u>	<u>2001</u>	<u>2002</u>	<u>2003</u>	<u>2004</u>	<u>2005</u>
<u>2006</u>					

1970 (Jahrgang 1)

Grußwort von Jürgen Olbert	1
Die Informationsblätter	4
Vorstellung des Vereins	4
Entwurf der KMK (Gymnasiale Oberstufe)	6
Stellungnahmen	8
Vereinsnachrichten	11
Anlagen	13

1971 (Jahrgang 2)

Heft 1

Werner, A.	Zum Problem der Aktualisierung von Lernresultaten im fremdspachlichen Unterricht der Elementarstufe	4-16
Meister, I.	Die Stellung des Deutschunterrichts im Sekundarschulwesen Frankreichs	17-19
Haag, R.	Wir stellen vor: Centre International d'Etudes Pédagogiques de Sèvres	20-21
Vereinsnachrichten		22-39
Olbert, J. & Schneider, B.	Möglichkeiten der Organisation von Transfer im fremdsprachlichen Unterricht (I)	1-13
Olbert, J.	Ein Wort zur Lage	14-17
Vereinsnachrichten		20

Heft 2

Olbert, J. & Schneider, B.	Möglichkeiten der Organisation von Transfer im fremdsprachlichen Unterricht (II)	3-16
Gründler, H.	"Wir stellen vor": Foyer International d'Etudes Françaises (F.I.E.F.)	17-18
Vereinsnachrichten und Kurzinformationen		20-23

Heft 3

Olbert, J.	Ein Wort zur Lage: Revision des § 13 des Hamburger Abkommens - ein Danaergeschenk?	2-6
Aussprache		7-11
Hägele, H.	Graphische Hilfsmittel in der Phase der freien Sprachanwendung	12-25
	"Wir stellen vor": Carolus-Magnus-Kreis	27-28
Notes bibliographiques		29-37
Vereinsnachrichten		40-47

1972 (Jahrgang 3)

Rebouillet, A.	L'interférence culturelle dans l'enseignement d'une langue étrangère	1-6
Baur-Langenbacher, W.	Frankreichkunde und Sprachunterricht	7-19
Gauger, H.-M.	Die durchsichtigen Wörter des Französischen - Ein Beitrag zur Wortbildung	20-27
Wandruzska, M.	Die französische Sprache verändert sich	28-31
Olbert, J. & Schneider, B.	Mißverständene Linguistik	32-45
Damoiseau, R. & Marc, E.	"Dimanche à Orly" - Enseignement de la civilisation à partir d'un texte littéraire	54-60
Capelle, G.	Compréhension écrite et créativité dans le niveau 3 de "La France en direct"	61-63
Barrera-Vidal, A.	La place et la fonction de la civilisation française dans un manuel de français: Salut et l'information culturelle	64-67
Bidaud, F. & Bréant, M.-T.	Utilisation de la diapositive en classe de langue	69-77
Dupont, L.	Les réalités humaines du langage	78-84
Olbert, J. & Schneider, B.	Mißverständene Linguistik (Fortsetzung und Schluß)	85-90
Christmann, H.	Fremdsprachenunterricht an der Schule - Lehrerbildung an der Universität	91-94
Dupont, L.	Les réalités humaines du langage (Fortsetzung und Schluß)	105-109
Fuckerieder, J.	Linguistische Modelle und ihre didaktischen Konsequenzen	110-118
Pelz, M.	Psychologische Grundlagen des Fremdsprachenlernens	119-129
Walter, H.	"Astérix le Gaulois" im Französischunterricht (1. Teil)	130-143
Galichet, G.	Au-delà des structuralismes	165-171
Janicot, A.	Das Glück - Spontaneität und Kreativität im Französischunterricht	172-180
Kerndter, F.	Französisch vom Kindergarten zur Grundschule	181-186
Gessner, M. P.	Apprentissage et enseignement de la civilisation	187-191
Rattunde, E.	Französische Schlager, Original und deutsche Fassung Gedanken zum kritischen Schlagerkonsum	192-205
Walter, H.	"Astérix le Gaulois" im Französischunterricht (Fortsetzung und Schluß)	206-214

1973 (Jahrgang 4)

Schlösser, H.	Didaktische Perspektiven des fremdsprachlichen Unterrichts	1-9
Gessner, M. P.	Laboratoire de Langues et Recherche Linguistique	10-15
Meyer-Lenz, J.	Le portrait d'un oiseau	16-24
Fuckerieder, J.	Linguistik der Lüge - Politik der Lüge? 25-27.	
Altmann, G.	Anreiz zum Gespräch - Zur Rolle des Bildes in der fremdsprachlichen Lektüre der Mittelstufe	28-39
Wielandt, W. & U.	Französisch ab Klasse 5	53-54
Olbert, J.& Schneider, B.	Sprung über die Grenzen	62-65
Schüle, K.	Fremdsprachenunterricht und Gesellschaftskunde	66-74
Raupach, M.	Kontrastive Linguistik und Französischunterricht	75-80
Pomp, F., Barbisan, L. B. & Munoz, N.	Marjolaine, exemple d'reconstitution d'une chanson	81-86
Große, E. U.& Schoell, K.	Schriftliche Textsorten	101-112
Huss, V.	Generative Transformationsgrammatik und Fremdsprachenunterricht	113-118
Olbert, J.	Frankreichkunde im Französischunterricht	119-127
Janicot, A.	Comment fabriquer des diapositives	128-129
Wendt, M.	Imparfait und Passé simple mit dem Tageslichtprojektor	130-133
Pons, H.	Französisch an der Berufsschule	134-136
Heid, M.	Fremdsprachen an Sekundarschulen in Frankreich	155-160
Große, E. U.& Schoell, K.	Schriftliche Textsorten (Schluß)	161-167
Christmann, H.	Generative Sprachwissenschaft	168-179
Puls, H.	Commentaire d'un poème de Prévert	180-185
Nantet, J.	Littérature d'expression française en Afrique	186-188
Rüttgens, H.	Zur Abwechslung ein Rätsel	189-191
Cluytens, H.	Le tableau de feutre au niveau 2	192-196
Burgener, L.	Fremdsprachen im Hochschulstudium aller Fachrichtungen?	197-198
Schmidt, B.	Bericht vom Kolloquium für Landeskunde in Nürnberg	199-202
Erdmenger, M.	Der sprachinhärente Ansatz der Landeskunde (Leserzuschrift)	203-204

1974 (Jahrgang 5)

Mounin, G	Panorama des théories stylistiques actuelles	1-6
Götz, P	Verstehen und Verständnis. Sprach- und Kulturvergleich im Französischunterricht	7-15
Walter, H	Aspects de la société de consommation im Französischunterricht der Oberstufe	16-33
Heinermann, K.-J	Landeskunde im Französischunterricht der Realschule	34-36
Kleine, W	Sganarelle im Sprachlabor	37-42
Esser, G	La femme dans la société moderne	59-66
Pelz, M	Methodik und Lernzielbestimmung im frühen Französischunterricht	67-77
Butzkamm, W	Schlechte Argumente für den Französischunterricht	78-83
Olbert, J	Répliques d'Outre-Tombe à Monsieur Butzkamm	84-91
Pelz, M	Lehrplan für ein Grundschulfach Französisch	92
Christmann, H	Nachruf auf Ludwig Söll	93
Walter, H	Dolmetschen als Fertigkeit im Französischunterricht der Mittelstufe	107-125
Overbeck-Bollnow, R	Unterrichtsversuche mit dem französischen Chanson	126-136
Göller, A	Transformationelle Grammatik und Fremdsprachenunterricht	137-143
Stackelberg, J. v	Breton, Marx und Frobenius als Bundesgenossen der Négritude-Bewegung	161-170
Gessner, M. P	Maladie du siècle? Les S.I.G.L.E.S.	171-176
Jöckel, F	Unterrichtseinheit: Les aventures d'Idéfix	177-191
Götz, P	Wandlungen im Deutschlandbild der Franzosen	192-198

1975 (Jahrgang 6)

Olbert, J.	Vortrag zur Eröffnung des Symposion Soziokulturelle Aspekte des heutigen Frankreichs	1-6.
Grosser, A.	Rôle et fonctions des médiateurs	7-11.
Lasserre, R.	Evolution de la structure française	12-23.
Reboullet, A.	Sélection des matériaux pour un enseignement de la civilisation française	24-33.
Dreyfus, F. G.	Les forces politiques en France	34-40.
Debyser, F.	Etude de la civilisation française contemporaine: Principes et Méthodes	67-74.
Esser, G.	Les grandes vacances. Die Behandlung eines zivilisationskundlichen Themas im Französischunterricht der Oberstufe	75-88.
Spillner, B.	Wortspiel und semantischer Witz in der französischen Gegenwartssprache	89-103.
Rüttgens, H.	Lernziel Nachschlagen? Zur Anlage von Vokabelhilfen in französischen Lektüren der Sekundarstufe I	104-109.
Arnold, H.	Ästhetischer Sprachgebrauch in Dichtung und Werbung. Eine vergleichende Interpretation unterschiedlicher Textsorten im Französischunterricht der Sekundarstufe II	110-123.
Kloepfer, R. u. a.	De l'eau, Madame? Literaturtheorie und Textproduktion im Studium des Französischen	159-177.
Schneider, B.	Das Bild im fremdsprachlichen Unterricht	178-200.
Kramer, P.	"Nous rions toutes les fois que ... Französischunterricht sans légende	201-210.
Heinermann, K.-J.	Landeskunde zwischen Wunsch und Wirklichkeit	211-215.
Restle-Guillemaut, J.	Emissions de radio au laboratoire de langues	216-218.
Hausmann, F. J.	Verwissenschaftlichung der Schule - Verschulung der Universität?	226-228.

1976 (Jahrgang 7)

Schüle, K.	Sprachtätigkeit und Sprechfertigkeit. Zur Kritik der heutigen Lehrwerk- und Mediendidaktik	1-15
Düwell, H.	Die Auswirkungen der motivationalen Interferenz auf die Lernmotivation im Französischunterricht als zweite Fremdsprache	16-24
Esser, G.	Die "Tour de France, ein unterrichtspraktisches Beispiel für eine Klasse 9 mit Französisch als erster Fremdsprache	25-37
Becker, N.	Zwei Textvorschläge	38-43
Olbert, J.	Pourquoi enseigner le français aux élèves allemands? 44-48	
Hardt, M.	Gibt es eine universale Erzählgrammatik? Über die Tauglichkeit von Strukturmodellen in der Literaturwissenschaft	67-81
Esser, G.	Urbanisme: Vivre dans une grande ville. Eine Unterrichtseinheit für die Klassen 9 und 10 mit Französisch als erster Fremdsprache	82-93
Hausmann, F. J.	Sprache und Welt im Wörterbuch. Wortschatzlernen mit den "Wörterbüchern in Sachgruppen	94-103
Göller, A.	Imparfait und Passé simple in der Schulgrammatik	139-148
Meyer, W. J.	Transformationsgrammatik und Französischunterricht. Anmerkungen zu einer Kontroverse	149-167
Faller, G.	Rundfunk und Presse im Französischunterricht der Oberstufe	168-171
Becker, N.	Zwei Textvorschläge	172-180
Kramer, P.	Plein la gueule. Heroisierende Identifikationsmuster in französischen Zeitungstexten	203-217
Kuhfuss, W.	Zum Stand des französischen Literaturunterrichts am Gymnasium: Ergebnisse einer Umfrage	218-229
Miething, Ch.	Zur Didaktik der literarischen Wertung im Französischunterricht	230-238

1977 (Jahrgang 8)

Schneider, O.	Asyndetische Nominalkomposita mit metaphorischer Determinante im modernen Französisch	1-13.
Esser, G.	Les rapports franco-allemands. Ein unterrichtspraktisches Beispiel für die Grund- und Leistungskurse der reformierten Oberstufe	14-30.
Robra, K.	Sprache und Wirklichkeit. Zum Surrealismus-Streit zwischen Georges Bataille und André Breton	31-34.
Ettinger, S.	Übersetzung und Unterricht. Zu einem Buch von Edeltraud Meyer, Die Übersetzung im neusprachlichen Unterricht	35-42.
Becker, N.	Ein Textvorschlag: Moderne Fabeln	43-52.
Kramer, P.	Le dromadaire et le poisson (d'avril). Zum Problemzusammenhang von communication und civilisation	67-74.
Baum, R.	, "raison - Drei Dimensionen der französischen Sprachgemeinschaft	75-87.
Grubitzsch, H., Pouradier-Duteil, F.& Schneewolf, R.	Zur Problematik von Hochschulzulassungstests im Bereich der Romanistik	88-98.
Rüttgens, H.	Pourquoi ces chansons? Überlegungen zum Einsatz von Chansons im Französischunterricht der Sekundarstufe I	99-106.
Gartenschläger, R.	Kommunikationsfähigkeit und mündliche Prüfung im Französischunterricht der Realschule	107-112.
Huber, R.	Beispiel einer französischen Textaufgabe in der reformierten Oberstufe	113-119.
Bufe, W.	Plädoyer für mehr Freiheit im Fremdsprachenunterricht	120-128.
Köhler, H.	... Zur deutschen Übersetzung von Alfred Grossers "L'Allemagne de notre temps	161-170.
Esser, G.	Comment ils deviennent délinquants. Ein Unterrichtsbeispiel für Grund- und Leistungskurse	171-184
Becker, N.& Rück, H.	Ein Textvorschlag	185-191

1978 (Jahrgang 9)

Olbert, J.	Praeceptor Germaniae. Replik auf den Artikel "Französisch am Ausgang seiner Epoche? von Konrad Schröder (Neusprachliche Mitteilungen 4/1977194 ff.)	1-4
Kloepfer, R.& Melenk, H.	Exercices de texte. Die Funktion verschiedener Texttypen im Fremdsprachenunterricht	5-20
Becker, N. &Riesz, J.	Zur Behandlung von Poesie auf der Sekundarstufe II	21-30
Bufe, W.	Vers une autonomie de la pédagogie des langues	31-43
Hobert, E.	Französische Satire in der Sekundarstufe II. Beispiel: Voltaire (Dictionnaire philosophique, Art. "Guerre)	44-60
Knoblauch-Foulquier, Y.	Das Nachkriegsdeutschland in der Sicht französischer Revues 1945-1950	81-91
Zimmermann, M.	Zur Problematik von Übersetzung und Rezeption: Michel Tourniers "Le Roi des Aulnes und seine deutsche Übersetzung	92-101
Becker, N. &Riesz, J.	Zur Behandlung von Poesie auf der Sekundarstufe II (2)	102-112
Kleine, W.	Gedanken zu einem Abschlußprofil der Sekundarstufe I in Französisch	113-119
Thiele-Knobloch, G.	"C'est le printemps: Neue Aspekte in einem audiovisuellen Lehrwerk	120-125
Lüger-Ludewig, B. & Lüger, H.-H.	"L'anglo-américain est en train de nous avaler tout crus. Bericht zum Jahreskongreß, von CMK und ALFA	126-131
Olbert, J.	Zumutbare Entfernungen	153
Weinrich, H.	Die sprachlose Freundschaft oder: Bleibt uns die französische Sprache weg?	154-160
Holtus, G.	Zu einigen Beschreibungsversuchen der Varietäten und Strukturen der französischen Gegenwartssprache	161-169
Esser, G.	Les travailleurs immigrés en France. Ein Unterrichtsbeispiel für Grund- und Leistungskurse der reformierten Oberstufe	170-182
Hültenschmidt, E.	Bemerkungen zur sozialen Funktion des Französischunterrichts	183-195
Becker, N. &Riesz, J.	Ein Textvorschlag	196-200
Bär, H.	pagaille, payaye, pagaie ... ou comment?	201-205
Antes, P.	Brillanz und Begrenztheit französischer Exposés	227-232
Bessen, J.	Konservative Ideologie als Lernziel. Zur literaturdidaktischen Rezeption Ionescos	233-241
Schneewolf, R.	Lernzielüberlegungen zum Fremdsprachenunterricht vor dem Hintergrund gewerkschaftlicher Bildungsprogrammatis	242-249

Wielandt, U.	Minorités en France - par exemple l'Occitanie. Ein Unterrichtsbeispiel für die Sekundarstufe II	250-261
Große, E. U.	La femme en France. Eine wortkundliche und frankreich- kundliche Hintergrundinformation für den Lehrer (1)	262-269

1979 (Jahrgang 10)

Zimmermann, M.	Ein politisches und moralisches Lehrbuch der III. Republik: G. Brunos Le tour de la France par deux enfants (1877)	1-10
Große, E.U.	La femme en France. Eine wortkundliche und frankreichkundliche Hintergrundinformation für den Lehrer	10-19
Raasch, A.	Lernsprachen im Französischunterricht - Begriff und praktische Probleme -	19-34
Bergen, Hanten, Melde, Oekermann	Cours de base 1 Planungsbeispiel 9 Lektion: La conférence de M. Neveu	34-48
Frey, R. & Krauke, G.	Zum Problem der Authentizität von Bildmaterial	48-56
Coste, D.	Un niveau-seuil	56-64
Becker, N.	Ein Textvorschlag (Jacques Sternberg)	64-70
Rück, H.	Varianten des gegenwärtigen Französisch	91-99
Kramer, J.	Sprachunterricht und Sprachvarietäten	99-108
Kramer, P.	SILON parlait grammaire	108- 112
Wielandt, U.	Paris - la région parisienne: centralisation - décentralisation. Ein Unterrichtsbeispiel für die Sekundarstufe II	112- 127
Becker, N.	Ein Textvorschlag: Trois fois Paris	127- 134
Olbert, J.	L'Europe et les langues: une seule langue de communication? Pluralité linguistique?	134- 149
Hornung, W.	Probleme der Grammatikarbeit im Französischunterricht der neugestalteten gymnasialen Oberstufe in der Sekundarstufe II	161- 179
Biermann, K.	Ideologiegeschichtliche Interpretation des Gedichts "Le Reniement de Saint-Pierre	179- 191
Holtus, G.	75 Jahre französische Sprachnormierung und französische Grammatik: zu den Spracherlassen von 1901 und 1976 (1 Teil)	191- 202
Becker, N.	Ein Textvorschlag: Un noyé & une chute	202- 209
Göller, A.	Unsere Sprachecke	209- 210
Holtus, G.	75 Jahre französische Sprachnormierung und französische Grammatik: zu den Spracherlassen von 1901 und 1976 (2 Teil)	239- 249
Anceaux, H.	Travaux de groupe dans la classe de langue moderne, une nécessité didactique d'aujourd'hui	249- 257
Rüttgens, H.	Zum Einsatz von Lektüren im Französischunterricht der Sekundarstufe I	257- 265

Bahners, K.	Strukturanalysen und Strukturbilder in Französischunterricht der Sekundarstufe II	265-277
Bär, H.	Ce qui inquiète la "bof-génération: zum unterrichtlichen Einsatz von Statistiken	277-286
Göller, A.	Unsere Sprachecke	286-287

1980 (Jahrgang 11)

Düwell, H.	Extratextuelle und intratextuelle Aufgabenstellungen als Formen der Überprüfung des Leseverstehens	1-14
Ulijn, J.	L'apprentissage de la lecture du français scientifique et la langue maternelle	15-33
Mengler, K.	Gesichtspunkte zur Aufbereitung von Lehrwerkktionen für kommunikativen Fremdsprachenunterricht	34-44
Göller, A.	Un niveau seuil: Bemerkungen zu einem aktuellen Thema	45-47
Schüle, K.	Der 'Molière' von Ariane Mnouchkine	48-49
Bayer, P.	Entwurf eines Lernzielkatalogs für die Ausbildung von Lehramtsanwärtern der Sekundarstufe I im Fach Französisch	50-56
Becker, N. & Uepping, U.	Ein Textvorschlag: L'attaque du train	57-59
Zimmermann, M.	Das Frankreich der 'années noires' und Vercors' Erzählung 'L'imprimerie de Verdun'	81-92
Lüger-Ludewig, B. & Lüger, H.-H.	Rollenklischees und soziale Stereotypen im fremdsprachlichen Anfangsunterricht	93-106
Bigalke, R.	Voltaire's 'Candide ou l'optimisme' (1759): Ein Interpretationsversuch	107-111
Burgener, L.	Das vorbereitende Gespräch im Unterricht	112-115
Esser, G.	Ein Textvorschlag: La Bretagne	116-120
Olbert, J.	Dix années de Vereinigung der Französischlehrer	150-151
Champagne, G.	Un pays à connaître.	152-160
Lapointe, G.	Ode au Saint-Lorent	161-168
Becker, N.	Ein 'neuer' französischer Fabeldichter: Pierre Gamarra	283-293
Meißner, F.-J.	Zu 'Sprachunterricht und Sprachvarietäten' - Gedanken zu Johannes Kramers Beitrag aus der Sicht der Praxis	284-300
Köhler, H.	Die politischen Neologismen der Revolution bei Sergievski	301-308
Steinbrink, Ch.	Ein, zwei... viele Fremdsprachen. Antwort auf ein Plädoyer	320-322

1981 (Jahrgang 12)

Weller, F.-R.	Inhaltliche Implikationen der Einsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht	1-19
Knoblauch-Foulquier, Y.	Französische Revuen über deutsche Prosa zwischen 1946 und 1953	19-29
Rüttgens, H.	Textinhalte und Rollenstrukturen: Das Bild der Frau im Cours de base	29-38
Becker, N.	Ein Textvorschlag: "Gardez le sourire	38-47
Weller, F.-R.	Inhaltliche Implikationen der Einsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht (II)	71-93
Butzkamm, W.	Didaktik und Methodik bilingualer Strukturübungen	94-102
Göller, A.	Fehlerstatistische Untersuchungen und Didaktik der französischen Grammatik	102-112
Leupold, E.	Das Erkennen von Intentionen in Videotexten: Theoretische Überlegungen und praktische Erfahrungen	112-121
Mitterer, B.	Wir schreiben ein Theaterstück. Ein Beitrag zur Praxis des Anfangsunterrichts Französisch	121-13
Olbert, J.	Bemerkungen zur deutsch-französischen "Gemeinsamen Erklärung	165-168
Riesz, J.	La langue française vue par les auteurs africains dans le roman	168-179
Krebs, F.-J.	Essayistik und Dialektik im Dienste der Engführung - Formanalyse zweier Propos Alains -	180-186
Flügge, M.	Methodenprobleme bei ereignisorientierten Landeskundekursen. Anmerkungen zu einem Projektseminar über die Europawahlen (1979) im Spiegel der französischen Presse	187-194
Arnold, H.	Inferiorität und Popularität. Überlegungen zum Kunstcharakter des französischen Chansons	194-205
Verhoff, M.	Ein Textvorschlag: "La cigale et la fourmi après La Fontaine	205-207
Olbert, J.	" Identité et pluralité linguistique . - Discours d'ouverture du 5e congrès mondial de la FIPF	223-231
Götz, P.	Ein vergessener Zeitgenosse Zolas: Die Romane für Kinder von Hector Malot (1830-1907)	232-243
Kramer, P.	Une âme et un violon. Zur Lektüre von romans-photos im Französischunterricht	244-249
Müller, B.	Faux amis und mots-pièges. Eine kritische Zusammenstellung	250-258
Krebs, F.-J.	Ein Textvorschlag: Marcel Prousts "Mémoire involontaire	258-261

1982 (Jahrgang 13)

Olbert, J.	Problèmes linguistiques et intégration européenne	1-7
Erzgräber, U.	André Malraux, Les Conquérants. Autobiographische Fiktion oder fiktive Autobiographie?	8-17
Kramer, P.	La lavandière de Barneville - une vedette devient mythe	18-23
Becker, N. & Bethold, J.	Ein Textvorschlag: Trois aspects de la province française	23-33
Riesz, J.	La littérature africaine d'expression française au XXe siècle	65-79
Schomers, W. L.	Le thème du politique dans le roman négro-africain des années 1970	80-93
Fleischmann, U.	Violence dans l'histoire et dans l'utopie - Evolution d'un thème dans le roman africain	93-103
Riesz, J.	Le livre, la lecture, la littérature, vus par les auteurs francophones africains	103-113
Michel, X.	Panorama de la langue française dans les Etats africains et malgaches vingt ans après les indépendances	114-141
Joly, H.	Afrique noire et politique linguistique du Conseil international de la langue française	141-147
Ricard, A.	Le théâtre entre l'oral et l'écrit au Ghana et au Nigeria	147-156
de Saivre, D.	Le cinéma de l'Afrique au sud du Sahara: Quelques propositions paradoxales	157-165
Becker, N.	Eléments d'une didactique de textes d'expression française de l'Afrique noire	166-178
Meißner, F.-J.	Feydeau und die Grammatik des Ehestreits: Une leçon de français parlé	195-208
Göller, A.	Probleme der Worterklärungen in französischen Lektüre-Ausgaben	208-213
Schultz, J.	Manifeste im Französischunterricht der Kollegstufe	214-223
Zimmermann, M.	Französische Literatur zur Zeit der deutschen Besatzung. Ein internationales Kolloquium in Reims	223-225
Mittelstädt, F.-G.	Ein Textvorschlag: Un discours politique de Charles de Gaulle	225-230
Jurt, J.	Fascisme dans la littérature: Drieu La Rochelle: La Comédie de Charleroi	255-263
Steinbach, H.	"Les Muets." Überlegungen zur Interpretation von Albert Camus' Nouvelle in der Oberstufe	263-272
Endress, H.-P.	Balzac en Allemagne. Une brève esquisse	272-275
Abel, F.	Un document pour la classe: Les droits linguistiques des citoyens canadiens	276-281
Krebs, F.-J.	Drei Leselehren. Ein Textvorschlag	281-288

1983 (Jahrgang 14)

Dorion, G.	Le roman québécois contemporain: l'autonomie reconquise	1-7
Zimmermann, M.	«La nouvelle Allemagne»: NS-Deutschland in Robert Brasillachs Erinnerungsbuch " Notre Avant-Guerre (1941)	7-20
Knoblauch-Foulquier, Y.	Französische Revuen über deutsche Prosa von 1960 bis 1970	21-28
Arnold, H.	Didaktische und landeskundliche Überlegungen zum Thema Bretagne	28-39
Schlich, R.	Ein Textvorschlag: La Bretagne	40-43
Weirich, R.	Ein Leserbrief	43-50
Olbert, J.	Partnersprache und Deutsch-Französischer Vertrag - Vingt ans après	74-79
Pohl, R.	Koproduktive Textarbeit mit literarischen Texten im Französischunterricht	80-93
Göller, A.	Lücken im französisch-deutschen Wörterbuch. Dargestellt an Langenscheidts Großwörterbuch Französisch-Deutsch	93-99
Wittmann, H.	Vom Versagen einer Reform. Vorbehalte eines Philologen gegen den modernen Fremdsprachenunterricht	100-104
Lefebvre, J.	Ein Textvorschlag: Le sourire de l'autre	105-110
Kirsch, F. P.	Regards sur le Maghreb	129-141
Kramer, P.	Les Anciens et les Modernes? Harpagon als B.D., Emma Bovary als roman-photos	142-150
Krebs, F.-J.	oethes Aufsatz "Von Deutscher Baukunst und Valéry's Leonardo-Essay - Zwei Begegnungen mit dem Genius	151-162
Schüle, K.	Französisch endlich ein Orchideenfach! Eine Glosse	162-164
Haar, E.	Ein Textvorschlag: L'homme au foyer	164-169
Wolf, R.	Literatur statt Lehrbuch. Überlegungen zum Französischunterricht in der S I	197-204
Huda, H.-G. & Zimmermann, G.	«La douce France» - eine Unterrichtsreihe zur Einführung des Kommunikationsmodells von Jakobson	204-223
Picht, R.	Europa im Französischunterricht. Zur politischen und pädagogischen Legitimation eines bedrohten Faches	223-232
Becker, N.	Ein Textvorschlag: L'Afrique à la recherche de son avenir	233-245

1984 (Jahrgang 15)

Zemp, J.	Französisch-jüdische Romanautoren der Nachkriegszeit	1-17
Schomers, W. L.	Schwierigkeiten im Umgang mit negro-afrikanischer Literatur	17-41
Steinmeyer, G.	Vom Mythos der Reform	41-45
Butzkamm, W.	Transparenz gegen Interferenz. Linguistische und psychologische Grundlagen bilingualer Übungen	45-50
Heinermann, K.-J.	Auswirkungen der Reform Haby - Perspektiven der Reform Legrand	50-55
Köhler, H.	Zur Übersetzung eines Briefes für AMNESTY INTERNATIONAL	55-59
Roth, E.	Französisches Theater bei Projekttagen	59-64
Moatassime, A.	Langue française et pluralité maghrébine	89-107
Fitouri, Ch.	Bilinguisme et éducation en Tunisie	111-117
Tefiani, Malika.	Arabisation et fonctions linguistiques en Algérie	118-128
Moatassime, A.	Pluralité linguistique et pluralisme politique au Maroc	129-142
Michel, X.	L'arabe au Sud du Sahara	143-162
Arnaud, J.	Littérature maghrébine de langue française	165-172
Arkoun, M.	Fondements arabo-islamiques de la culture maghrébine	173-183
Chafik, M.	Le substrat culturel berbère	184-196
Dridi, Houssine	L'expression dialectale arabe	197-204
Benchenane, M.	L'émigration maghrébine, trait d'union entre L'Europe et le Monde Arabe ?	207-218
Abbou, A.	La langue française, un pont entre le Maghreb et l'Europe	219-223
Chenchabi, R.	Le cinéma maghrébin, une dimension francophone	224-232
Bleicher, Th.	Le Maghreb dans la littérature allemande	233-241
Benjelloun, N.	Ecrivains maghrébins de langue française, qui êtes- vous ?	244-251
Arnaud, J.	Entre l'expression française et l'identité arabe	252-258
Dridi, H.	Autres écrivains face à l'expression dialectale arabe	259-261
Yahia, N.	Vivre l'interculturel à travers l'émigration ?	262-267
Moatassime, A.	Prose et Poésie	270-280
Latifa, L.	Quelques principes théoriques de l'éducation en islam (classique)	281-282
Moatassime, A.	Références bibliographiques	283-286
Chenchabi, R.	Références filmographiques	287-290
von Stackelberg, J.	Figaros Hochzeit	293-305
Kramer, P.	Cette leçon vaut bien un fromage..	306-312
Holtus, G.	L'emploi des formes surcomposées dans les variétés linguistiques du français et l'attitude des grammairiens	312-329

Lefebvre, J.	Ainsi va la bulle	330-335
Krebs, F.J.& Jacques, J.-L.	Paysages de la vie profonde	336-341
Göller, A.	Unsere Sprachecke	342
Jurt, J.	Décadence et poésie - A propos d'un poème de Laurent Tailhade	371-382
Thiele-Knobloch, G.	Normalintonation und expressive Variation	383-392
Reichel, E.	und "Links in Frankreich heute. Zu einer politischen und kulturellen Antinomie seit 1789	393-406
Lüsebrink, H.-J.	"A l'opposé de la France, terre océanique... l'Allemagne continentale	407-416
Schneider, F.	"Tu m'fais chier	417-420

1985 (Jahrgang 16)

Düwell, H.	Sich über Frankreich informieren	5-13
Düwell, H.	Informations- und Dokumentationsstellen zur Fachdidaktik Französisch und zum Französischunterricht	14-25
Düwell, H.	Studium in Frankreich	26-28
Düwell, H.	Sich in Frankreich aufhalten	29-35
Düwell, H.	Teilnahme an einem Sprachkurs	36-38
Düwell, H.	Arbeiten in Frankreich	39
Düwell, H.	Franzosen in Frankreich treffen	40-44
Düwell, H.	Kontakte zu Frankreich in der Bundesrepublik	45-49
Düwell, H.	Förderung von Kontakten zwischen deutschen und französische Schülern	50-51
Düwell, H.	Frankophonie	52-56
Düwell, H.	Gesellschaften und Verbände für Fremdsprachenlehrer sowie für Anwendung und Lehre der französischen Sprache	57-58
Düwell, H.	Französische Verlage und ihre Anschriften	59-60
Düwell, H.	Französische Zeitungen und Zeitschriften und ihre Verlagsanschriften	61-63
Düwell, H.	Bibliographie	64-71
Düwell, H.	Alphabetisches Register der aufgenommenen Stellen	72-78
Düwell, H.	Anhang: Städtepartnerschaften und Gesellschaften	79-97
Düwell, H.	Vereinsteil und Dokumentation	98-112
Riesz, J.	Von der Kolonialliteratur zu den ersten afrikanischen Romanen in französischer Sprache - Das Problem der Authentizität	113-125
Klüppelholz, H.	Die herbeigeträumte Erleuchtung oder Die Aktualisierung des Mittelalters in Jean Cocteaus "Les Chevaliers de la Table Ronde	126-133
Wierichs, P.	Literatur und Wirklichkeit. Texte zum Thema "Kaspar Hauser zur exemplarischen Darstellung des Fiktionalen	133-143
Traub, W.	A M. Henri Bonnard pour ses 70 ans	143-144
Blumenthal, P.	AUSSI et AUCH: deux faux amis?	144-150
Traub, W.	L'IMPARFAIT NARRATIF et la PROGRESSIVE FORM + ALWAYS en anglais	150-156
Schiffler, L.	Der Lehrer als "ghostspeaker im Anfangsunterricht	157-163
Tiemann, D.	Franzosen und Deutsche. Zur Geschichte ihrer wechselseitigen Bilder	191-204
Schmitt, H.-J.	Von Falzbeinen, Normalschülern, Freigeistern, Zwölf-Kalibern, Bartavellen und anderen Merkwürdigkeiten	204-208
Ettinger, S.	Probleme einer Geschichte des neusprachlichen Unterrichts. Anmerkungen zu zwei Neuerscheinungen	208-218

Meißner, F.-J.	Sommes-nous des idiots? - Trois heures de débats en classe au sujet des livres de Maschino	219-224
Robra, K.	Mai '68 und das französische Theater	225-231
Zimmermann, G.	Guinea oder Die Emanzipation vom Französischen in der Frankophonie. Ein Textvorschlag und sein außersprachlicher Kontext	232-242
Olbert, J.	Discours d'ouverture du Congrès de Bayreuth	261-263
Riesz, J.	Littérature francophone d'Afrique noire: Problèmes d'authenticité et de légitimation	278-288
Cornevin, R.	Ecrivains d'Afrique noire de langue française du XXe siècle jusqu'à la deuxième guerre mondiale	289-298
Gérard, A.	Littératures africaines, langues européennes: Un (faux) dilemme historique?	299-307
Schomers, W.	L'opposition village - ville comme structure constitutive du roman négro-africain d'expression française	308-318
Schunck, P.	Valentin Yves Mudimbe - critique de la société postcoloniale	319-329
Glinga, W.	Französischsprachige Kurzgeschichten und Novellen in Afrika	330-344
Lüsebrink, H.-J.	Westafrikanische Autobiographien in französischer Sprache	345-355
Samba Diop, P.	La poésie sénégalaise de langue française: deux générations, deux attitudes face à l'écriture et à la vie - Léopold Sédar Senghor&Amadou Lamine Sall -	356-363
Stackelberg, J. von	Deux versions françaises d'un poème épique africain (Tamsir Niane: Soundjata ou l'épopée mandingue, Camara Laye: Le maître de la parole	364-373
Seiler-Dietrich, A.	L'école dans le roman francophone africain	374-379
Massin, R.	Immigration, Coopération, Développement	380-385
Schomers, W. L.	La littérature négro-africain dans l'enseignement du français des lycées en Allemagne - possibilités et problèmes	386-392
Bielemeier, G.	Afrikanisches Theater im Unterricht: Le drame historique africain	393-401
Schultz, J.	La littérature pour les jeunes de l'Afrique " francophone . Une nouvelle matière dans les classes de français en Allemagne	402-406
Herzberger-Fofana, P.	La littérature féminine francophone: les romancières sénégalaises	407-420
Knicker, M.	Dürrekatastrophen, Menschenfresser, Revolutionäre. Vorschläge für ein aktuelles Unterrichtsprogramm am Beispiel des Romans "Sahel! Sanglante sécheresse von Mandé-Alpha Diarra	421-430
Michel, X.	La situation linguistique des Etats francophones d'Afrique subsaharienne	431-436

Hofmann, B.	Amadou Hampaté Bâ et Cheikh Hamidou Kane: de "grands auteurs français du programme? - La lecture de romans néoafricains en classe, deux exemples et quelques réflexions	437-445
Bine, R.	La presse francophone en Afrique Noire	446-453

1986 (Jahrgang 17)

Dorion, G.	Quelques orientations du roman québécois contemporain	4-8
Gaulin, A.	La poésie québécoise ou le combat contre l'uniformisation du monde	9-16
Gaulin, A.	Réal d'amours, La chanson québécoise	17-30.
Le Blanc, A.	Y a-t-il une tragédie québécoise?	31-39
Wolf, L.	Le problème des normes du français au Canada	40-47
Gaulin, A.	La terre de Québec chantée: la chanson du Québec	48-58
Gaulin, A.	Deux poètes québécois entre l'aliénation et identité: Emile Nelligan et Gaston Miron	59-67
Dorion, G.	Nationalité et nationalisme en littérature québécoise	68-74
Dorion, G.	"Les Têtes à Papineau" de Jacques Godbout et la quête de l'authenticité dans le roman du Québec	75-77
Riesz-Musumeci, P.	Invitation à la lecture d'Anne Hébert	78-83
Kirsch, F. P.	Du bon usage des fausses clefs. La littérature maghrébine d'expression française vue à partir de l'œuvre d'Albert Camus	84-93
Ruhe, E.	Literatur nach der Befreiung - befreite Literatur? Probleme des aktuellen algerischen Romans	94-105
Bleicher, T.	Selbstbestimmung und Fremdbestimmung in der algerischen Literatur	106-123
Moatassime, A.	Cultures islamiques et francophonisation au Maghreb	124-131
Gehring, G.	La presse francophone en Tunisie	132-137
Becker, N.	Propositions didactiques pour la lecture en classe de la littérature maghrébine	138-149
Bleicher, T. & Vogt, U.	Les gens de mon pays" de Gilles Vigneault	451-461
Mauranges, J.	Poésie et chanson du Québec. Gilles Vigneault: l'héroïsme du quotidien	469-476
Knoblauch-Foulquier, Yvonne	Französische Revuen über das deutsche Nachkriegstheater (1950-1970)	469-476
Schumann, Adelheid	L'Afrique francophone	477-485

1987 (Jahrgang 18)

Voisin, M.	Au carrefour de l'Europe	5-8
Andrienne, R.	Notes sur la Belgique et la littérature belge francophone	9-18
Dupont, L. & Voisin, M.	Petit survol de la communauté française de Belgique	19-27
Delronche, R.	Situation du français à Bruxelles et dans la région flamande	28-37
Schyns, G.	Note sur la situation du français dans les cantons de l'Est	37-39
Piron, M.	Essai d'un inventaire lexical des belgicisms	39-43
Schlosser, F.	Entrevue: De Bie: Comment empêcher la crise	44-50
Voisin, M.	Situations de nos lettres françaises	51-57
Richter, A.	Le fantastique belge: de la logique du rêve au rêve logique	57-63
Voisin, M.	Jean Muno, de la fantaisie au fantastique	63-65
Sarot, L.	Un belge très célèbre: le romancier Georges Simenon	66-71
Andriat, F.	Ecris vain, Belge!	71-72
De Maeschalck, N.	Un monde inouï	73-74
Lalande, F.	Le complexe d'Œdipe et les écrivains de Belgique	74-81
Mokrane, A.	Rencontre avec Marc Quaghebeur	82-86
Lequeux, J.-C.	Thomas Owen par lui-même, suivi de Jean Ray selon Thomas Owen	86-90
Rubes, J.	Quelques remarques sur la poésie d'aujourd'hui	91-94
Peeters, G. & Robays, C. van	L'académie royale de langue et de littérature françaises. Entretien avec Albert Ayguesparse	94-101
Goosse, A.	Littérature et dialectologie wallonnes	102-106
Voisin, M.	Le cinéma	107-111
Voisin, M.	Notes pour l'analyse de l'album " Astérix chez les Belges par Goscinny et Uderzo	112-119
Blank, H.	Französisch in der Grundschule	131-140
Botschek- Konopka, A.	Resignation und Protest - Die Charakteristika französischer Chansons aus der Bretagne	140-155
Steinmeyer, G.	Der Schüler und sein Bier. Gedanken zu einem neuen Dogma des Fremdsprachenunterrichts	156-162
Mimiko- Bestman, A.	Mère rêvée, mère réelle: Le désarroi d'une rencontre	163-169
Becker, N.	Ein Textvorschlag: Märchenparodien	170-181
Reichel, E.	(1962) - " capitale de la Deuxième Culture (1983)	215-230
Fugger, B.	Die französische Sprachpolitik im internationalen Sprachkontakt	231-247

Hornung, W.	Französische Grundkurse mit Lernbeginn in Klasse 11 - fremdsprachenpolitische Begründung und fachdidaktische Grundlegung	248-262
Steinmeyer, G.	Kriminalliteratur im Grund- und Leistungskurs Französisch	263-277
Düwell, H.	Où trouver? Kontakte zu Frankreich für Romanisten (2 Fortsetzung)	278-283
Robra, K.	Sprache und Gehirn. Ein Diskussionsbeitrag zur neueren Forschung	295-309
Rück, H.	Noch einmal: Französisch in der Grundschule	310-316
Reye, H.	La belle cage ne nourrit pas l'oiseau	317-322
Literski, K.-M.	"Les cris des animaux - ein deutsch-französischer Vergleich	323-337
Andriane, R.	Frankreich und die Frankophonie: Konflikt und Interdependenz	338-345
Hourbette, P.	Propos sur l'Antillanité	346-350
Gallagher, J. D.	L'emploi des prépositions devant les noms d'îles	351-359

:

1988 (Jahrgang 19)

Scotti-Rosin, M.	Norm und Wandel - Das Französische in der Frankophonie	1-14
Blank, A.	" Le voyage von Charles Baudelaire - Mikrokosmos der 'Fleurs du Mal' und Symbol der poetischen Suche des Dichters	15-27
Schüle, K.	Fremdsprachen lernen und Fremdverstehen	28-42
Butzkamm, W.	Strukturübungen in einem kommunikativen Französischunterricht	43-52
Sète, T.& Pichard, J.	" La Dieppe-Marseille-Connection . Récit arborescent	53-61
Becker, N.	Textvorschlag: Politische Fabeln der Gegenwart	62-76
Eisermann, G.	Balzac als Soziologe	99-118
Mayser, E.	Ein Herr, doch keine Herrenreiterprosa - über Ernst Jüngers " Gärten und Straßen	119-130
Meyer, H.& Schäfer, T.	Vivre entre ou avec deux cultures - ein Projektbericht	130-147
Schlotterer, W.	Gedichte schreiben	147-150
Croon, W.	" Formation mutuelle : eine Kur für Sisiphus	150-185
Feneuille, J.	Introduction	185
Auba, J.	Itinéraire sévrien 1966-1983	185-191
Feneuille, J.	Continuité et novation	192-195
Lanson, M.	Les stages allemands à Sèvres	196-200.
Mothe, J.-C.	Le stage d'été du B.E.L.C.	200-203
Olivieri, C.	Le stage long du B.E.L.C.	203-205
Bréant, M.-T.	Stage international de formateurs du SEFF	205-206
Bréant, M.-T.	Exemple 1: techniques de classe, activités orales et écrites	206-209
Bréant, M.-T.	Exemple 2: approche de textes littéraires à différents niveaux	209-212
Bréant, M.-T.	Exemple 3: grammaire et formation: l'expression de l'opposition	212-215
Caron, A.	La coopération franco-québécoise	222-223

Garrigues, M.	Le vidéodisque interactif	227- 233
Valette, R. et Y.	C.I.E.L.! Mon modem	233- 243
Valette, R. et Y.	1 Quelques gestes usuels en télématique	243- 245
Valette, R. et Y.	2 Quelques mots usuels en télématique	245- 258
Kimmel, A.	Les jeunes (Echos n° 48)	259- 272
Kimmel, A.	Mariage & Non-mariage (Echos n°46-47)	273- 286
Botaya, A.	Dossier: Montmartre (extrait d'Echos n°44)	287- 297
Luginbühl, O.	Malraux romancier	298- 307
Pêcheur, J.	La voie royale, roman métaphorique	307- 309
Monnerat, C.	Malraux et l'art (Echos n°46-47)	310- 313
Lipianski, E. M.	Langage, représentations et identité culturelle	313- 321
Chambard, L.	1975-1984, Quelques changements dans la société française, saisis à travers l'évolution des annonces publicitaires	322- 340
Damoiseau, R., Chambard L. & Balmette, C.	Des Chansons au cours de français	340- 349
Nahmias, R. & Leroy, M.-J.	Présentation	349- 358
Götz, P.	Literatur und Engagement: André Malraux und Albert Camus	365- 381
Waldeck, W.	" Ashini von Yves Thériault - Ein Roman des kanadischen Nordens	382- 394
Reisinger, R.	Comment lire? Que lire? Deux questions, mais inséparable l'une de l'autre?	395- 403
Rieger, D.	Französische Literatur an der gymnasialen Oberstufe. Ergebnis einer Umfrage	404- 416
Walter, H.	Passé simple - pas si simple? Oder: "Vos laitues naissent-elles?"	417- 424

1989 (Jahrgang 20)

Meißner, F.-J.	Materialvorschläge zu: Le Bicentenaire en classe	1-15
Schwartz, H.	und "Terreur im französischen Theater des 20. Jahrhunderts (Werkanalysen und Überlegungen zur Behandlung im Unterricht)	16-28
Bessen, J.	Ein "Agit-Prop-Stück der Französischen Revolution als Gegenstand des Französischunterrichts der Oberstufe	29-39
Thiele- Knobloch, G.	Die Versprachlichung von Gefühlen: Affektive Lernziele in den meistbenutzten Lehrwerken des Französischen	39-52
Ory, J.-Y.& Langefeld, J.	Nichtversetzung in Frankreich - Einschränkung der Schulmacht durch Verstärkung der Elternrechte?	52-60
Högermann, C.	Einsatz des Overhead-Projektors im Fremdsprachenunterricht	60-64
Sète, T.	Le paysage audiovisuel français (radios, télévisions)	64-78
Sète, A.	TV 5, la télévision francophone par satellite	78-80.
Mehrer, H.	Die Verantwortung endet nicht an der Hörsaal tür	80-83
Lüsebrink, H.-J. & Polleti, A.	Der vierzehnte Juli 1789 - Inszeniert vom "Théâtre du Soleil	117-129
Woodwar, S.	Autobiographie et roman autobiographique: Rousseau et Marivaux	129-135
Fricke, D.	Interview avec Eugène Ionesco	136-144
Zemp, J.	Zur Behandlung des Romans "L'Enfant Noir von Camara Laye im Lektüre-Unterricht der gymnasialen Oberstufe	144-150
Literski, K.-M.	und in "Lexis	151-167
Mésavage, R. M.	L'emploi du conditionnel passé: le cas de la langue française au Québec	167-175
Gaulin, A.	Félix, heureux et vivant (Hommage à Félix Leclerc)	175-177
Olbert, M.	Jürgen Allocution du Président de l'Association allemande des professeurs de français 20	213-215
Schlosser, H. D.	Grußwort des Vizepräsidenten der Goethe-Universität 20	216-217
Olbert, J.	Allocation d'ouverture (Le Congrès de Francfort)	
Riesz, J.	Références à la Révolution française et aux Droits de l'homme dans la littérature coloniale française et la littérature francophone africaine	225-237
Dorion, G.	La révolution française au Québec: Discours politique et discours littéraire	238-252
Maotassime, A.	Le Maghreb et la déclaration française des Droits de l'homme	253-269
Fleischmann, U.	La Révolution entre barbarie et civilisation. Histoire et anthropologie dans l'Haïti du XIXe siècle	270-280
Zemp, J.	" Une parole rebelle contre les géants du paradis helvétique	281-293
Voisin, M.	Traces de 1789 dans la littérature belge de langue française	294-306

Lüsebrink, H.-J.	Les 14 juillet coloniaux - La Révolution française et sa mémoire dans l'empire colonial français	307-319
Le-Mong, C.	La Révolution française dans le discours politique et littéraire au Viêt Nam colonial	320-325
Joubert, J.-L.	La révolution française et les Mascaraignes	326-336
Keim, A.-M.	" Ein neues Lied ist aufgegangen - Lesen und Lyrik für die Neue Welt	337-352
Steinmeyer, G.	Verfahren zur Ermittlung von Textschwierigkeit bei französisch-deutschen Übersetzungstexten	361-376
Meißner, F.-J.	Grundwortschatz und Sprachenfolge	377-387
Melde, W.	du latin la "Terreur des maths	388-398
Fery, R.	Lernen in Freiheit im Französischunterricht	399-412
Eschmann, J.	Psychoanalyse und Fremdsprache. Bericht über ein Projekt des DFJW	413-415
Högermann, C.	Das Quiz als vielseitige Spielkonzeption für den Französischunterricht	416-420
Kopriwa, D.	Das Geheimnis der Minze. Anmerkungen zu einem modernen französischen Roman	421-425

1990 (Jahrgang 21)

Olbert, J.	Französischunterricht und Sprachpolitik in der Bundesrepublik Deutschland	87-105
Meißner, F.-J.	Vom "mangelhaften Zustand des einsprachigen französischen Wörterbuchs: Neun Desiderate aus deutscher Sicht	106-121
Wielandt, U.	Erstellen einer (Kriminal-)Geschichte im Unterricht - Möglichkeiten zur Förderung des kursorischen Lesens. Ein Erfahrungsbericht	122-127
Peter, G.	Bedingungen und Grenzen des kommunikativen Fremdsprachenunterrichts	128-141
Haut, U.	Alceste. Wege zum Verständnis einer ambivalenten Figur	142-151
Eisermann, G.	Zur Rezeption von Balzacs "Soziologie	1-20
Tétu de Labsade, F.	Québec et la diaspora québécoise	21-30
Vaslet, D.	Kritik und Vergleich von zweisprachigen Lernwörterbüchern	31-38
Restle, M.	Les Allemands et la Révolution française (Manuscrit d'une émission de radio eines Leistungskurses)	39-47
Högermann, C.	"Klassische Wortspiele- wiederentdeckt als Lernhilfen für den Französischunterricht der Sekundarstufe I	48-51
Düwell, H.	OU Trouver? Kontakte zu Frankreich für Romanisten (4 Fortsetzung)	52-57
Maggetti, D.	La montagne dans les anthologies romandes de la deuxième moitié du 19e siècle	192-201
Boulanger, M.	Edmond-Henri Crisinel	202-205
Zemp, Ch.-F.	Ramuz' "Histoire du Soldat im Lektüreunterricht der gymnasialen Mittelstufe	214-218
Bridel, Y.	Quelques aspects de la littérature romande de 1945 à 1970	219-223
Romain, J.	Mercanton l'Honnête	224-225
Zweifel-Lanz, I.	Aufbruch zu neuer Sprache. Aufbruch zu neuem Sein. Grundthemen und Leitmotiv im Werk von Jean-Pierre Monnier	229-233
Corbat, H.	Gustave Roud: à propos d'une campagne perdue	234-237
Kemp, F.	Philippe Jaccottet	238-241
Boulanger, M.	Pierrette Micheloud	242-244
Huber-Schaffelbach, M.	La Demoiselle sauvage - Eros als Schicksal bei Corinna Bille	245-252
Darbellay, J.	Maurice Chappaz: Le lieu natal	253-258
Herzog, P.	Maurice Chappaz und das Wallis	259-260
Zemp, J.	Germain Clavien ou l'envol de Sion	261-263

Zemp, J.	Entretien avec Jean Vuilleumier	264-271
Saylaz, J.-L.	Les premières chroniques de Georges Haldas	272-277
Dütsch, E.	Comment je suis arrivé à traduire Boulevard des Philosophes en allemand	278-282
Corbat, H.	Initiation des étudiants allemaniques aux lettres romandes: Alice Rivaz	283
Nicod-Saraiva, M.	Nicolas Bouvier: à travers la loupe d'une brève analyse	284-289
Huber-Staffelbach, M.	Schreiben im Jura	290-296
Delacrétaz, A.-L.	Paires et Saint-Pères: Jacques Chessex et la littérature romande	297-299
Ghirelli, M.	Etienne Barilier oder der unversöhnliche Widerspruch	300-309
Winiker, R.	Zu Station Victoria von Anne Cuneo	310-312
Zemp, J.	Adrien Pasquali ou le discours dérobé	313-315
Zemp, J.	François Debluë - un conteur poétique de l'insolite	316-317
Jakubec, D.	Le Centre de Recherche sur les lettres romandes	318-320
Fornerod, F. & Roche, S.	ECRITURE : un quart de siècle d'aventure	321-324
Moret, M.	Une Aire de Liberté: sur le travail d'éditeur	325-326
Corbat, H.	Pour les 10 ans de la collection CRISTAL	327-328
Saugy, C.	A propos de la chanson de la Suisse romande	329-338
Kobelt, E.	Westschweizer Mundarten sind bedroht	336-338
Zemp, J.	Georges Borgeaud, l'Ermite du Quercy	226-227
Meißner, F.-J.	Vokabelverwaltung mit dem Computer: Zur Operationalisierung der Wortschatzarbeit mit fortgeschrittenen Fremdsprachenlernern	342-356
Rappenecker, H.	Que faire dans une classe d'allemand? Erfahrungen eines deutschen Austauschlehrers an einem lycée polyvalent	357-370
Beck-Busse, G.	Les verbes pronominaux - eine Unterrichtsreihe für die Sekundarstufe II	370-378
Arzberger, H.	Französisch an der Realschule in Bayern	379-385
Vogel, S.	L'amante anglaise: Die Sprache des Mythos als Schlüssel zum Geheimnis der Minze	386-390
Meißner, F.-J.	Rückblick: Ein Jahr Forschungsstelle Frankreich	391-392

1991 (Jahrgang 22)

Restle, M.	Bericht über eine ‚Soirée lyrique‘ am Gymnasium	234- 251
Weinrich, H.	Ökonomie und Ökologie in der Sprache	310-320
Meißner, F.-J.	Fundamentalsprachen und romanische Transfersprachen: Eine linguistische Bestandsaufnahme im sprachpolitischen Kontext	321-340
Greive, A.	Fehler als Hyperkorrektismus	341- 351
Literski, K.-M.	Deutsch-französische Wortbeziehungen - nutzbar gemacht für den Französischunterricht	352- 375
Marx, D.	Europa - Schmelztiegel oder Mosaik? Von den Schwierigkeiten bei der Erweiterung des Fremdsprachenangebots in Klasse 5	376- 387
Wiecha, E. A.	Kleine Geschichte der französischen Eßkultur	388- 398
Düwell, H.	OU Trouver? (5 Fortsetzung)	399- 405
Meißner, F.-J.	Lehrwerkanalyse zur Interlexis: Englisch G versus Échanges oder: Was leistet die erste für die zweite Fremdsprache?	191-210
Königs, F.G.	Wie sagen wir’s unseren Kindern? Möglichkeiten und Grenzen für die Weiterentwicklung der Französischdidaktik	211- 223
Rieger, D.	Romanistik und Landeswissenschaft(en): Zur Zukunftsperspektive eines geisteswissenschaftlichen Fachs	224- 228
Andriane, R.	Récit écrit, récit filmé: l’explication littéraire par le film	229- 233
Bohleber-Pieroth, C.	1789- heute. Ein Wettbewerbsbeitrag	252-260
Riesz, J.	Répercussions d’une "Francophonie à échelle mondiale sur la France métropolitaine	261- 272
Urban, M.	Probleme einer thematischen Anordnung von Redensarten. Einige Anmerkungen zu einem Buch von Vilmos Bárdosi	273- 278
Becker, N.	Ein Textvorschlag: Afrikanische Märchen	91-96
Becker, N.	Zur Darstellungsart afrikanischer Märchen	97-103
Schewe, G.	Bericht über die Ausbildung von Französischlehrern an der Humboldt-Universität und die gegenwärtigen Probleme	104- 107
Thiériot, G.	"Sous l’étoile de Judée. Über die Möglichkeiten der Verbalisierung tabubelegter Themen	108- 114
Steinmeyer, G.	Möglichkeiten eines effizienten Lesetrainings im Französischunterricht für Erwachsene	108- 126
Gemba, U.	Computer im Grammatikunterricht	127- 139

Hunnius, K.	Welchen Nutzen hat eine grammaire phonique für den Fremdsprachenunterricht?	140-150
Valset, D.	Der "Dictionnaire de français	151-154
Gerber, R.	Französische Perspektiven im Osten Deutschlands	155-157
Utermark, G.	Der Französischunterricht in der ehemaligen DDR	1-10.
Stefenelli, A.	Latein- und Französischunterricht aus sprachwissenschaftlicher Sicht	11-18
Meißner, F.-J.	Zum Sprachentandem: EXZENTRISCHE + ROMANIA CONTINUA-SPRACHE	19-21
Ettinger, S.	Le Dictionnaire du français contemporain (DFC) est mort. Vive le Dictionnaire de français (DDF)!	22-26
Beck-Busse, G.	Verbsyntax im Fremdsprachenunterricht	27-40
Schnierle, M.	André Belleau: "Indépendance du discours et discours de l'indépendance	41-54
Högermann, Chr.	"Tiroir rotatif - eine individuelle Lernhilfe zum Sprachtraining	55-61
Krebs, F.-J.	Jacques Audibertis Gedicht "Vera-Cruz(Textvorschlag)	61-64

1992 (Jahrgang 23)

Jurt, J.	"Madame Bovary - Genetische Betrachtungsweise	1-14
Wirtz, O.	Die ältere Ganzschrift im Französischunterricht in lesedidaktischer Sicht - dargestellt am Beispiel des " Avare von Molière	15-22
Stübs, H.	Französisch in Sachsen	23-26
Arnold, H.	L'amitié à l'épreuve - Das deutsch-französische Verhältnis im Jahr des osteuropäischen Umbruchs 1989/90	27-37
Mengler, K.	La France en prise directe	38-46
Doudoulakaki, C.	Interviewer les interviews	47-53
Luo, S.	Les études françaises en Chine	54-63
Schultz, J.	Das Geheimnisvolle der Dichtung. Arthur Rimbaud aus der Sicht von Victor Segalen und Jean Paulhan	103-106
Sarter, H.& Sefta, K.	La glottopolitique algérienne. Faits et discours	107-116
Zemp, J.	Wolfgang Hildesheimer et Jean Vuilleumier: deux romancier de l'absurde?	117-121
Domhardt, Y.	Wie trivial ist Trivialliteratur? Anmerkungen zu der Dreyfus- Affäre	122-128
Blumenthal, P.	Linguistique du résumé	129-139
Boiwschot, C.& Münchow, S.	La lettre vidéo comme moyen de préparer, réaliser et prolonger l'échange scolaire	140-143
Heupel, C.	Französische Jugendliteratur für deutsche Schüler	144-147
Schumann, J.	Neue Rahmenrichtlinien Französisch für Sachsen-Anhalt	148-155
Vaslet, D.	as ist neu an Lübkes " Emploi des mots ?	156-159
Krebs, F.-J.	Alains Propos " Le pain sec - ein spätes Meisterwerk (Textvorschlag)	160-163

1993 (Jahrgang 24)

Kolboom, I.	Das Bild vom Nachbarn: Zur Rolle nationaler Klischees in der Entwicklung der deutsch-französischen Beziehungen am Beispiel französischer Deutschlandbilder	1-15
Mittelstädt, F.-G.	Landeskunde im Französischunterricht zwischen Anspruch und Wirklichkeit (eine Fallstudie für den Jahrgang 11)	16-22
Arnold, H.	L'Allemagne dans la chanson et dans la caricature	23-31
Kelchner, R.	Literaturunterricht zwischen Rezeptionsästhetik und den neuen Lehrplänen	32-35
Nowicki, D.	- Ein Unterrichtsvorschlag zu Didier Daeninckx Kriminalroman "Meurtres pour mémoire"	36-44
Düwell, H.	Eine Perspektive aus dem 18 Jahrhundert zur Entwicklung europäischer Sprachen: Johann Christoph Schwabs Sprachkonzept	45-49
Meißner, F.-J.	Mehrsprachigkeit: Terminologische Vorschläge für die Sprachenberatung	50-55
Prinz, M.F.	Le français face aux " langues locales - le cas de plurilinguisme au Sénégal	56-61
Zeidler, H.	30 Jahre Kampf gegen das franglais - linguistisch betrachtet	123-130
Krämer, M.	Le langage des jeunes en France: Une leçon pour le français conventionnel?	131-142
Beck-Busse, G.	Un ami me demande: Doit-on dire un autoradio ou une autoradio? Tagebuch der französischen Sprache, mein "Journal de la langue française"	143-150
Meißner, F.-J.	Studierfähigkeit konkret: Erwartungen und Ansprüche der Universität - quergesehen aus der Sicht von Fremdsprachenbedarf und Fremdsprachenberatung	151-159
Doudoulakaki, W.	Chansons et enseignement du français langue étrangère	160-168
Kowalsky, W.	Komparative Betrachtungen Frankreich - Deutschland	169-184
Eschmann, J.	Welches Französisch lehren wir?	215-227
Krämer, M.	La norme prescriptive en France, une impasse?	228-235
Hermann-Brennecke, G. & Candelier, M.	Schulische Fremdsprachen zwischen Angebot und Nachfrage: Beispiel Französisch	236-250.
Albes, W.-D.	Der Literaturkanon im Französischunterricht der gymnasialen Oberstufe	251-257
Leitzgen, G.	Lernen durch Lehren	258-266
Verheyen, G.	und "La nuit sacrée"	267-280

Nastarowitz, W.	"La télévision en France. Eine Unterrichtsreihe in einem Leistungskurs des 2 Kurshalbjahres der gymnasialen Oberstufe in Berlin	319-323
Krebs, F.J.	L. Bourliaguets Märchen "Le vent qui a soif und die drei Einheiten des Aristoteles (Textvorschlag)	324-325
Ruft, R.	Stockholm - Berlin - Paris - Stockholm	326-332
Dethloff, U.	CAPES français et 'Staatsexamen' allemand	334-339
Prinz, M. F.	Grenzen der Frankophonie - oder für einen Paradigmawechsel in der Didaktik des Französischen	340-354
Mayer, F.	Zwischen Fremdherrschaft und Selbstbestimmung. Jean-Marie Adiaffis "La carte d'identité	354-364

1994 (Jahrgang 25)

Esser, G.	La vie au 11e siècle sous Guillaume le Conquérant d'après la Tapisserie de Bayeux	1-13
Dubois, A.	Molière, George Dandin - Aspekte der Behandlung einer klassischen Komödie und ihrer Inszenierung mit literatursoziologischer Schwerpunktsetzung	14-32
Drouillon, M.T.	L'image de l'Allemagne dans l'enseignement français de l'histoire	33-35
Ettinger, S.	Probleme französischer Phraseologiebeschreibung	36-43
Mauderer, M.	Zum Französischen in der kanadischen Provinz Québec - Bemerkungen zu einigen ausgewählten Fragen der Frankophonie	44-60.
Kotchy, B.	Le théâtre africain et la participation du public	61-64
Olbert, J.	Observations sur la situation de l'enseignement du français en Allemagne	95-98
Langguth, S.	Landeskundlicher Unterricht auf der Mittelstufe - Ein Unterrichtsbeispiel zur Ergänzung der Arbeit mit dem Lehrbuch	99-106
Becker, N.	De l'Elbe à la Seine - Yves Daunès et ses chansons	107-116
Verheyen, G.	Geschichte als Literatur: Léon l'Africain von Amin Maalouf	117-125
Robra, K.	Denken in der Fremdsprache	126-152
Olbert, J.	Discours d'ouverture du Congrès franco-allemand de Bayreuth	214-218
Moreau, J.	Eröffnungsrede	219-221
Riesz, J.	Eröffnungsrede	222-227
Parfait, D.	Allucutionsm	228-231
Forum I	Deutsch und Französisch in der Welt der Wirtschaft und der Unternehmen	
	Langue allemande et langue française, économie et entreprise (Modération: F.-J. Meißner)	232-241
Forum II	Deutsch-französischer Literaturdialog & Dialogue des littératures (Modération: J. Riesz)	244-247
Bonnier, H.	Goethe à Strasbourg	248-250
Gulden, A.	Nomen Omen	251-255

Schmidt, J.	Le patrimoine de l'autre comme source d'inspiration	256- 258
Zeller, M.	Die weite Flugbahn einer Boule	259- 265
Bergfelder-Boos, G. & Melde, W.	Ideen für einen aktiven Fremdsprachenunterricht	266- 275
Christ, H.	Lehrerbildung als dritte Phase der Lehrerbildung	276- 280.
Husmann, K.-H.	Bedarf und Ziele der Lehrerfortbildung	281- 284
Palucci, R.	L'enseignement de l'allemand à l'école élémentaire française	285- 290.
Kaepfel, E.	Interkulturell-kontrastive Textarbeit	298- 306
Sauer, F. & Heister, I.	Bilingualer Unterricht in Rheinland-Pfalz	307- 309
Letzelter, M.	Les sections européennes dans les lycées professionnels	310- 311
Meißner, F.-J.	Die Rolle des Fremdsprachenlehrers in der Sprachenberatung	312- 318
Moreau, J. & Olbert, J.	Französisch und Deutsch zwischen Sprachenpolitik und Sprachenpolitik	310- 323
Köberich, J.	Lectures croisées - Jugendliteratur im Austausch	323- 326
Hermann- Brennecke, G. & Candelier, M.	Les langues étrangères entre l'offre et la demande	326- 334
Perrefort, M.	Sprachbewußtseinsinhalte bei französischen Germanistikstudenten	335- 344
Kaufmann, St. & Deveughele, F.	L'utilisation de la vidéo authentique en cours de langue	344- 348
Besançon, A.	Examens d'erreurs de lecture	349- 354
Yaiche, F.	Les simulations globales	354- 258
Schiffler, L.	Für Methodenpluralität unter Nutzung des Hawthorn- und Placebo-Effektes	359- 366
Bimmel, P.	Lernstrategien im Fremdsprachenunterricht am Beispiel von Deutsch als Fremdsprache	367- 371
Thomalla, A.	Ausspracheschulung im Fremdsprachenunterricht	372- 377

Wioland, F.	Ausspracheschulung - apprendre à prononcer	378- 279
Landes, E.	Le livre de jeunesse francophone dans la classe de FLE	380- 389
Schultz, J.	Geheimnis und Abenteuer. Anmerkungen zur französischen Adoleszenzliteratur	390- 394
Forum III	Medien und Bild vom Nachbarn & Médias, images et représentations du voisin (Modération: Henri Ménudier)	400- 416
Forum IV	Partnersprachen und Bildung & Langues partenaires dans les sciences et dans l'enseignement général	
Ammon, U.	Die Rolle von Deutsch als internationale Wirtschaftssprache	418- 322
Spillner, B.	Französisch und Deutsch als Sprachen der wissenschaftlichen Kommunikation	423- 430.
Pernet, Y.	La situation de l'enseignement scolaire	431- 432
Manny, J.-C.	L'enseignement de l'allemand en France	433- 440
Bader, W.	Tandem-Perspektiven von deutschen Französischlehrern und französischen Deutschlehrern aus der Sicht der pädagogischen verbindungsarbeit des Goethe-Instituts	441- 449
Cazenave, F.	Commentaires et réflexions sur dix ans de correspondance scolaire	450- 455
Bücking, G.	Zehn Jahre Klassenkorrespondenz: Erfahrungsbericht	456- 460
Candel, F.	Français de spécialité	461- 465
Delagneau, J.-M.	L'approche linguistique dans le cadre d'une pédagogie efficace des langues de spécialité	466- 470
Meißner, F.-J.	Dimension européenne et plurilinguisme réceptif dans le travail sur les textes: une approche méthodologique	471- 478
Müller, B.-D.	Interkulturelle Wortschatzdidaktik	479
Hassert, T.	Computer im Unterricht	480- 482
Prinz, M.	Wirtschaft - weder trocken noch unkritisch. Fachsprachenvermittlung an allgemeinbildenden Schulen - Beispiel: Wirtschaftssprache	492- 503
Prost, C.	La filière professionnelle au lycée - enseignement de l'allemand	504- 508
Wild, Ch.	L'enseignement de l'allemand au lycée professionnel	509- 519

Dommel, H.	Lied und Rock im Unterricht Deutsch als Fremdsprache	520- 527
Fricke, D.	Lieder und Chansons im Unterricht	528- 544
Westhoff, G.	Fördernde und hemmende Unterrichtsverfahren bei der Entwicklung von Lesefertigkeit in der Fremdsprache	545- 551
Becker, N.	Entwicklung und Förderung des Leseverstehens	552- 558
Arnsdorf, D.	Spielfilmsequenzen im Deutschunterricht	559- 565
Bertrand, D.	Littérature: la langue en arrêt, la langue en mouvement	566- 569
Weller, F.-R.	Das literaturdidaktische Potential dramatischer und narrativer Kurztexte im Französischunterricht	570- 581
Moreau, J.	Objectifs et méthodes du traitement des textes littéraires dans la classe de langue	582
Mainer, W.	Warum Französisch in der deutschen Grundschule?	583- 589
Marx, D.	Neue Argumente für Französisch & allemand an Grundschulen und ab Klasse 5 (6)	590- 596
Oudet, Ch.	La défense de l'allemand - aspects administratifs	597- 599
Maillard, P.	L'exception franco-allemande	600- 603
	Déclaration Commune de l'A.D.E.A.F. et de la F.A.P.F.	604- 607
	Zeitungsberichte und Nachlese	609- 615

1995 (Jahrgang 26)

Olbert, J.	Bedenkliche Zahlen	1-2
Giusti, A.	Stendhal en Italie: Vagabondage dans la Terre d'Amour et du Passé	3-11
Cianflone, S.	Lecture stratégique: Daudet: Lettres de mon moulin	12-18
Schafroth, E.	Zapping & zapper: Zur Eigendynamik eines Anglizismus im Französischen	19-28
Witt, M.	Albert Camus und die Intertextualität	29-36
Verheyen, G. & Maalouf, A.	Faire vivre les gens ensemble. Un entretien	36-38
Robra, K.	Sachorientierung und Individualisierung: ei des Kolumbus oder Quadratur des Kreises?	39-47
Schlüter, G.	Die Todesstrafe in Frankreich	79-89
Blanche, P.	Comment utiliser une énigme policière pour développer les facultés d'expression orale de nos élèves	96-105
Gabel, G.U.	Tintin wurde 65	106-107
Hecht, W.	1807 in Rottweil: Französisch wird Schulfach	108-110
Krämer, M.	Français standard, français populaire, français familial et français parlé: Quel français enseigner?	159-167
Albes, W.	Das französische Trauma: Algerienkrieg	168-182
Obajtek-Kirkwood, A.-M.	Simplement un homme? Le protagoniste de La Ronde de nuit de Patrick Modiano	183-189
Leitzgen, G.	Weg vom Lehrbuch!	190-198
Haar, C.	Tests und Spaß - wie verträgt sich das?	199-210
Gabel, G.	200 Jahre Institut de France	211-212
Grégoire, V.	Ethnocentrisme, pratique pédagogique et missionnaire dans la correspondance de la mère ursuline Marie de l'Incarnation (1639-1672)	213-219

1997 (28. Jahrgang)

1/1997: Zur politischen Situation des Französischunterrichts

	Gemeinsame Erklärung von FMF und VdF zur Situation des Französischunterrichts in Deutschland	2
	Gemeinsame Erklärung von A.D.E.A.F. und VdF zur Lage des Unterrichts der Partnersprachen	3
Meißner, F.-J.	Die Vereinigung der Französischlehrer und fh nach dem Wechsel	4-7
Meißner, F.-J.	Zum Französischunterricht in der Bundesrepublik Deutschland	8-23
Becker, N.	Zur Entwicklung des Französischen in Rheinland-Pfalz	24-34
Gerber, R.	Rien de nouveau à l'Est, oder: Die Probleme sind überall	35-42
Voss, H.	Warum dürfen Gesamtschüler keine guten Europäer werden?	43-55
Meyer, E.	Fremdsprachen in der Grundschule: eine bildungspolitische Innovation	55-63
Christ, I.	Europa im Klassenzimmer	64-76
La Sept ARTE	Französisch im Spiegel der Aktualität: eine Fortbildungsmaßnahme	77-78
Beutter, M	Zu Jutta Sendmaiers Lehrwerkkritik	79
Rüstow, L.	Nötiger denn je - Fremdsprachenassistenten	80-81
	kurz notiert	82
Meißner, F.-J.	Weltkongreß der F.I.P.F.	84
Dieckmann, W.	Zum Kongreß von Tours	85-90
	Besprechungen	
Fetscher, D. J.	Bessen & A. Schumann: Avec l'Algérie	
Prinz, M.F.	N. Mäsch: Espace Africain.	

2/97: Chansons I.

Becker, N.	Einleitung,.	100-101
Rieger, D.	Tout finit par des chansons	102-121

Oberhuber, A.	Chanson(s) de femme(s) und Videoclip	122-139
Hammerich, S.	Gedicht und Chanson im Französischunterricht an der Realschule	140-149
Theis, C.	Einige Gedanken und Terminologisches zur musikalischen Seite des französischen Chanson	150-152
Grégoire, V.	our une réinterprétation du titre "L'étranger	153-155
Farag, V.	Erfahrungen mit Sprachen und interkulturelles Lernen im Auslandsstudium	158-165
Mathis-Berek, U.	Textmusik in der Romania	166
Jurt, J.	Das Freiburger Frankreich-Zentrum	168-174
Boyer-Weinmann, M	Informations- und Dokumentationszentren Besprechungen	175-181
Janke, P	Bernard Dufeu: Les approches non-conventionnelles des langues étrangères	183
Marx, D.	I. Buchloh & al. Konvergenzen. I. Christ zum 60.	184
Verheyen, G. E.U.	Große & E. Seibold: Panorama de la presse parisienne	185
Gallagher, J.D.	D. Mercier: L'épreuve de la représentation	186
Pfromm, R. C.	Kodron & I. Oomen-Welke: Enseigner l'Europe Sprachecke	188

3/1997: Ausbildung von Lehrerinnen und Lehrer für Französisch

	Erklärung der FJK: Mehrsprachigkeit in Europa - Woher kommen die Fremdsprachenlehrer?	194- 195
Meißner, F.-J	Zur Ausbildung von Französischlehrerinnen und -lehrern in der Ersten Phase	196- 205
Reinfried, M.	Die Ausbildung zum neusprachlichen Gymnasiallehrer: eine Reform ist überfällig	210- 227
Burk, H.	Der Studiengang Lehramt an Grundschulen im Fach Französisch	228- 229
Zydatiß, W.	Die desolante Situation des wissenschaftlichen Nachwuchses in der Fremdsprachendidaktik	230- 235
Aas-Rouxparis	Femmes échouées de Myriam Warner-Vieyra: naufrage ou espoir	236- 242
Fery, R.	Une affaire de femme de Claude Chabrol	243- 252

Schmeken, Christiane	Studieren ohne Grenzen. Das Deutsch-Französische-Hochschulkolleg Verbandsteil	263- 267
Meißner, F.-J.	Zwischenbericht des Vorsitzenden	268- 270
Nastarowitz, W.	Zur Situation des Französischunterrichts in Berlin	271- 272
Gerber, R.	LV Brandenburg	273- 274
Becker, N.	Wende in Rheinland-Pfalz Bericht zu Baden-Württemberg Brief der Ministerin Schavan an die Eltern der Viertklässler	274- 275 275 276
Käsebier, B. & Rittner, G.	LV Niedersachsen-Bremen Besprechungen	277- 279
Meißner, F.-J. Andreas Bahr. K.-Richard Bausch. Beate Helbig & al.	Forschungsgegenstand Tertiärsprachenunterricht. Ergebnisse eines empirischen Projekts	280- 283
Fricke, D.	Frankreich-Jahrbuch	283- 285

4/1997: Chanson II

Mathis, U.	Von der Jahrhundertwende zur modernen Klassik	290- 311
Klinner, B.	Französische Musik - Im Westen nichts Neues?	312- 333
Boiron, M.	Approches pédagogiques de la chanson contemporaine	334- 341
Werum, Th.	Erprobung methodischer Zugänge bei der Behandlung französischer Chansons	342- 357
Brandt, B.	Aus der Grundschule	358- 367
Arzberger, H.	Zur Verwendung von Chansons im Französischunterricht an der Realschule	363- 365

Reinfried, M.	La phonétique et le mouvement réformiste dans l'enseignement du français en Allemagne	366-374
Bender-Berland, G.	Usage et détournement des expressions idiomatiques dans les titres de presse	375-388
Haar, E.	Französischunterricht zwischen Resignation und Innovation	389-390
	Besprechungen	
Prinz, M.F.	D. Caspari: Kreativität im Umgang mit literarischen Texten im Fremdsprachenunterricht	391-393
	Berichte	

1/1998: Lernen mit dem Computer

Meißner, F.-J.	Zum Interesse der Fremdsprachendidaktik an der Informatik	4-20
Rüschhoff, B.	Neue Medien als Grundlage neuer Lernwelten	21-33
Kraus, A.	Realschüler arbeiten mit MOT POUR MOT	34-44
Chalmel, A.	Konkordanzen	45-56
Plassard, M.	Les enfants rencontrent des francophones dans l'internet	57-63
Krumm, P.	Les meilleurs serveurs du web francophone	64-74
Lühken, A.	PC-Fremdsprachenprogramme auf dem Prüfstand	75-84
Meissner, J.	Homepage der VdF	
Martineau, D. & Boiron, M.	Apprendre et enseigner avec TV5,	89-95
Haselmann, E.	Situation linguistique et enseignement des langues au Luxembourg,	96-100

Besprechungen:

Meißner, F.-J.	Pierre Oudart: Multimédia, réseaux et formation	101-102
Lausberg, U.	P. Röder: Französische Phonetik und Phonologie	102-104
Käsebier, B.	Wolfgang Asholt: Der französische Roman der 80er Jahre	105-107
Wehmer, S.	James Grieve: Dictionary of Contemporary French Connectors	107
Wielandt, U.	Ecriture 48	107-108
Pütz, W.	Richard Batz: Französische Fernsehnachrichten als kultureller Text	108-109
Pütz, W. K. - Richard Bausch	Herbert Christ & al. (Hrsg.): Erforschung des Lehrens und Lernens fremder Sprachen. Zwischenbilanz und Perspektiven. Arbeitspapiere der 16. Frühjahrskonferenz	109-112
Meißner, F.-J.	Obermeyer, J. & al. Internet im Französischunterricht	112

2/1998: Literatur im Französischunterricht

Pohl, R.	Unterwegs mit Jacques Réda	122-133
Mall, L.	L'ethnotexte de la banlieue - Annie Ernaux	134-141
Pütz, W.	Autobiographische Texte im Französischunterricht?	142-151
Hudde, H.	Französische Aphorismen	152-165
Rück, H.	Poesie im Französischunterricht der Grundschule	166-177

Becker, N.	Der Erwerb der Besprechungssprache	178-183
Boettcher, S. & Schmitt, M.	Le petit chaperon rouge im integrativen Fremdsprachenunterricht der Grundschule	184-187
Hammerich, R.	Schüler schreiben Gedichte	188-193
Sonntag, A.	C'est la France. Der Wandel des Immigrationsdiskurses	194-208
Schüle, K.	Ein Erfahrungsbericht über produktive Internet-Arbeit und elektronisches Publizieren	209-212
Schneider, F.	Befragung eines Leistungskurses Französisch: Was macht Spaß	213-216
Nastarowitz, W.	J'accuse - Französischunterricht in Berlin	217-220
Haar, E.	Bericht zum Französischlehrertag in Bayern	221-222
Prinz, M.F.	Studiengang Neuere Fremdsprachen an der Justus-Liebig-Universität	223-224

Besprechungen:

Ortner-Buchberger, C.	Régis Antoine: La littérature franco-antillaise	225-226
Verheyen, G.	János Riesz & Simon A. Amegbleame (éds.): Histoire - littérature - société au Togo	226-228

3/1998: Fehler und ihre Bewertung

Meißner, F.-J.	Zielsprache Französisch - Zum Unterricht einer 'schweren' Schulsprache	241-257
Wernsing, A.	La fôte - für mehr Gelassenheit	258-267
Kleppin, K.	Mündliche Korrekturen im Französischunterricht	264-273
Käsebier, B.	Die Benotung aus der Sicht der Schulaufsicht	274-286
Meißner, F.-J.	Zur Diskussion gestellt - Zur Weiterentwicklung des Französischunterrichts	283-286
Minuth, Chr.	L'enfant victime. Approches littéraires d'un sujet gênant	287-303
Fery, R.	La littérature d'enfance et de jeunesse im Französischunterricht	304-315
Reimers, I.	Internetprojekte im Französischunterricht	316-319
Meißner, F.-J. & Schröder, K.	Bereitet die Schule auf das Leben im mehrsprachigen Europa vor?	320-323

Besprechungen:

Fricke, D.	Dietmar Rieger: Chanter et dire. Etudes sur la littérature du Moyen Age	324-325
Kleindienst, J.	Peter Klaus (éd.): Québec - Canada. Cultures et littératures immigrées	325-326
Berschlin, H.	Ursula Wilde: Fachsprachliche syntaktische Strukturen in der französischen Anzeigenwerbung	327
Meißner, F.-J.	Monica Gardhengi & Mary O'Connell (Hrsg.): Prüfen, Testen, Bewerten im modernen Fremdsprachenunterricht	327-328
Meißner, F.-J.	Carlo Tagliavini: Einführung in die romanische Philologie	328-329
Große, E.-U.	Jacob Kornbeck (Hrsg.): Sprachpolitik und Interkulturalität	329-330
Schomers, W.	M. Prinz: Frankophone Literatur Senegals und die Kultur der schweigenden Mehrheit	330-331
Weller, F.-R.	Britta Coenen-Mennemeier: Nouveau Roman... und Wolfgang Pütz: Texte im Nouveau Roman im Französischunterricht	332-336
Robra, K.	Gert Henrici: Spracherwerb durch Interaktion?	337-339
	Kurzbesprechungen:	
	<ul style="list-style-type: none"> • Jean Aitchison: Wörter im Kopf • Félix Leclerc: Tout F. Leclerc par André Gaulin. • Jean-Pierre Le Scouarnec: La Francophonie. • Marie-Thérèse Perou: Répertoire des sigles et des antonymes. • Jürgen Erfurt: De la polyphonie à la symphonie ... au Canada. • Jens Bölte: The Role of Mismatching Information in Spoken Word Recognition 	
Meißner, F.-J.		

französisch heute 4/98

Thementeil

W. Pütz	Zwischen Realienkunde und interkulturellem Lernen. Zur Aktualität des Landeskunde-Begriffs in der Fremdsprachendidaktik	352
E. U. Große	Zwischen Linguistik und Landeskunde: die faux amis culturels	359
I. Christ	"Quels savoirs enseigner dans les lycées?" - "Welche Inhalte für das Lycée? -Umfrage des französischen Erziehungsministers Claude Allegre zum Bildungswesen in Frankreich	378

H. Uterwedde	Krise oder Erneuerung der französischen Gesellschaft?	385
C. Fäcke	Selbstbild und Fremdbild: Zur Darstellung der Frankophonie in den Französisch-Lehrwerken Decouvertes und Etapes	395
R. Pfromm	Zwergenulk im Internet oder: im Haus der Geschichten	410
Magazinteil		
Diskussionsbeiträge		
M. Wendt	Zur Analyse von Übungen und Aufgaben für den Französischunterricht	.420
VDF	Warum Französisch als Eingangsfremdsprache?	436
U. S. Lahaie	Selbstlernkurse zum Erlernen der französischen Sprache	438
Besprechungen		447

Französisch heute 1/99

Francophonie

Dieses Heft ist der afrikanischen Francophonie gewidmet.

Lyrik in Afrika

Der Islam in frankophonen Romanen aus Westafrika

Französisch heute 2/99

Le Français Parlé

Aus dem Inhalt: Thementeil:

Entre l'argot et la tchatche - Ou 'en est-on en français parlé?

Entretien avec Claude Duneton

A propos de la politesse verbale: Aspects descriptifs et didactiques

Pour un français apprivoisé

Vers l'intégration de la langue parlée dans l'enseignement de FLE

Magazinteil:

Die Zukunft des Fremdsprachenunterrichts

Françoise Sagans Le chat et le casino auf der Übergangsstufe

Das Fremdspezifische und der Französischunterricht

Schüler das Fragen lehren

Diskussionsbeiträge

Zur Diskussion gestellt: Fremdsprachen und Naturwissenschaften im Abitur gleichstellen?

Fragen einer "mobilisierten Mutter" (in Anlehnung an Brechts "Fragen eines lesenden Arbeiters")

Bericht:

Cooloque franco-allemand: langue, lecture et littérature de jeunesse Strasbourg 19-20 mai 1998

Französisch heute 3/99

Grammaire

Aus dem Inhalt: Thementeil

J'accuse!

Der irrealer Bedingungssatz in didaktischen und authentischen Texten

Didaktisch begründete Progressionsplanung für den Französischunterricht in Deutschland - une gageure!
oder: Wie halten Sie's mit dem accord?

Schülerorientierter Französischunterricht: ein Konzept zur Verwirklichung einer dringlichen Forderung

Einsicht durch Mausclick: grammaire interactive

Programmes-auteurs: outils de travail multimédiatiques interactifs à base authentique
Linguistique de corpus et grammaire: une nouvelle donne pour l'enseignement du français langue étrangère

Handlungsorientierung, Lernerzentrierung, Ganzheitlichkeit: Neuere Tendenzen in der Französischmethodik

Magazinteil

Lernerkontingente des Französischunterrichts in der Sekundarstufe II in der Bundesstatistik 1989 und zehn Jahre danach

Bedarflage und Perspektive der französischen Sprache

Die neuen Richtlinien für das Fach Französisch in der Sekundarstufe II in Nordrhein-Westfalen

Medien

Appendre et enseigner avec TV 5: Nouveautés

Französisch heute 4/99 La Littérature de jeunesse

N. Becker & M. Reinfried

Zur Einführung

Thementeil

H. Bartels

Grundsätzliches zur Behandlung von Kinder- und Jugendliteratur im Französischunterricht E. O'Sullivan
Kinderliterarische Komparatistik und Fremdsprachenunterricht

J. Merkelbach-Weis

Die lecture interactive.

comment construire progressivement l'autonomie du lecteur?

B. Friot

La littérature de jeunesse en France. Quelques tendances actuelles

A. Kordecki

La rencontre avec l'auteur – Mode d'emploi

U. Stein

Auswahl und Einsatz von französischen Bilderbüchern. Im Französischunterricht der Grundschule und im Anfangsunterricht der Sekundarstufe I

Magazinteil

Freie Beiträge

A. Diefenthal

La perception de l'Européen dans le roman sénégalais

J. Riesz

Littérature coloniale et littérature africaine: hypotexte et hypertexte

M. Hansen & M. Ritter

FRANCIEL : Wie eine multimediale Software entsteht

F. Sauer

Nouveaux partenaires, nouveaux échanges. Projets en français entre élèves allemands, polonais et russes des sections bilingues

Besprechungen

Autoren

Impressum

Französisch heute 1/2000

Vokabelarbeit

Französisch heute 2/2000

Literaturunterricht

Thementeil/Literaturunterricht

F.R. Weller

Literatur im Französischunterricht heute

Bericht über eine größere Erhebung zum Lektüre-„Kanon“

B. Käsebier

Literatur im Abitur

W. Pütz

Das Kreativitätsprinzip im literaturdidaktischen Diskurs der Gegenwart

Eine kritische Bestandsaufnahme

W. Pütz

Lektürehinweise zum fremdsprachigen Literaturunterricht

Magazinteil/Freie Beiträge

A. V. Wernsing

Warum Französisch auf der Roten Liste steht

F.-J. Meißner

Ist und Soll in der Sprachenberatung

Das Systematisierungsproblem in der Grammatikografie mit Blick auf den Fremdsprachenunterricht

Vereinsmitteilungen

Manuskripte zum Französischunterricht

Fortschritte in Rheinland-Pfalz

Frühjahrskonferenz zur Erforschung des

Fremdsprachenunterrichts

Ziele und Inhalte des Französischunterrichts in Deutschland

Regionalverband Niedersachsen-Bremen der VdF

Mitgliederversammlung 2000

Französisch heute 3/2000

La jeunesse en France

La jeunesse en France

Einführung

Les générations et leurs relations en France

Schule, Handy, Motorroller: Chronik eines ganz normalen Jugendalltags

Rap, Raï und Chanson

Französische Jugendsprache in den achtziger und neunziger Jahren

Berufsbildung in Frankreich

Medienprofis. Französische Jugendliche und ihre Medien

Die Kinder der banlieues: auf der Suche nach ihrem Platz in der Gesellschaft

Magazinteil

Freie Beiträge

Vorgezogene 2. und 3. Fremdsprache Neue Perspektiven für den Fremdsprachenfrühbeginn

L'imaginaire – une notion philosophique dans l'éducation européenne

Wir stellen vor

Das DFJW

Rezensionen und Kurzanzeigen

Autoren, Impressum

Französisch heute 4/2000

Frühbeginnender Französischunterricht

Frühbeginnender Französischunterricht

Thementeil Einführung

Sprachbegegnung und Begegnungssprache in der Grundschule

L'enseignement précoce de l'allemand en Alsace

Vom Hörverstehen zum Sprechen

Computer und Internet in der fremdsprachlich-interkulturellen Arbeit (nicht nur) in der Grundschule

Die Ausbildung von Lehrern für den frühbeginnenden Französischunterricht

Kompetente Lehrkräfte durch Kooperation?

Zur Professionalisierung von Grundschullehrkräften im Fremdsprachenbereich

Magazinteil

Freie Beiträge

Leben in mehreren Kulturen

Zum Einsatz von Kinder- und Jugendbüchern für Ziele des interkulturellen Lernens „En un clin d'œil“

Kommunikativer Stil und Informationsverhalten in deutscher und französischer Werbung der Printmedien

Rezensionen und Kurzanzeigen

Mitteilungen

Autoren, Impressum

Französisch heute 1/2001

Bildsatire

F.-J. Meißner
Neues aus dem Verband

Thementeil/Bildsatire

W. Pütz
Einführung

K.-H. Dammer
Die Rhetorik der Karikatur
Ein Ansatz zur Analyse von Bildsatire im Unterricht

K.-H. Dammer und D. Kreitz-Dammer
Satirische Bildergeschichten im Französischunterricht der Sekundarstufe II
Dargestellt am Beispiel Jean-Marc Reisers

P. Ronge
Zur Situation der französischen Karikatur im Jahre 20000

Magazinteil/Freie Beiträge

A. Berndt
Senioren lernen Französisch

V. Sippel und H. Wagner
Nous déménageons dans la rue Daguerre ...
Die simulation globale als integrale Ergänzung zur Lehrwerkarbeit im Anfangsunterricht

Lexikalische Zweierverbindungen: 'Vertraute Unbekannte' im mentalen Lexikon germanophoner Französischlerner

Rezensionen und Kurzanzeigen

Mitteilungen

Autoren, Impressum

Französisch heute 2/2001

Französische Wirklichkeit(en)

Thementeil/Französische Wirklichkeiten – kontrastiv gesehen

H-J. Lüsebrink
Einführung

H-J. Lüsebrink
Le problème de la violence
Zur Wahrnehmung von Gewalt in Frankreich

I. Kolboom
„Normalisierung“ als Entfremdung
Plädoyer für eine deutsch-französische Nähe

C. Vatter
Globalisierung und nouvelle économie in Frankreich

M. Haberer
Neue Medien in Frankreich: Vom Minitel zum Internet

C. Barmeyer
« On ne sait ce que l'on pratique »
Einblicke in das französische Bildungssystem unter Einbeziehung kulturspezifischer Aspekte

H. Uterwedde
Von den Trente Glorieuses zur Globalisierung
Die doppelte Modernisierung der französischen Wirtschaft

J. Müller
Nationale Verhaltensweisen
Fußball in den deutschen und französischen Printmedien

Magazinteil/Freie Beiträge

Zur Ausbildung von Lehrenden moderner Fremdsprachen Ergebnisse einer Reflexionstagung zur
Lehrerbildung (23./24. März 2000, Schloss Rauischholzhausen)

M. Pelz
Lust auf Sprachen
Zur Gestaltung des Lehrwerks Passages

Rezensionen und Kurzanzeigen

Autoren, Impressum

Französisch heute 3/2001

Französisch im europäischen Jahr der Sprachen

Thementeil

Einleitung: Apropos Sprachenpolitik jetzt!

Situation der Partnersprachen Deutsch und Französisch im Rahmen der europäischen Mehrsprachigkeit

Empfehlungen des Deutsch-französischen Kolloquiums

Auf dem Weg in eine sprachlose Partnerschaft?

Wer keine Wahl hat, hat die Qual - später

Studienelement ´Lehrerin/Lehrer für den bilingualen Sachfachunterricht´

Freie Beiträge

Deutsche und französische Grenzüberschreitungen

Le rôle des didactèques dans la formation initiale et dans la formation continue des professeurs de langues vivantes

CADUBALM - programme d´enseignement/apprentissage du FLE sur Internet

X. Weltkongress der Fédération Internationale des Professeurs de Français (F.I.P.F.)

VdF - Veranstaltungen

Rezensionen und Autoren

Impressum

Französisch heute 4/2001

Travailler avec la vidéo

Thementeil

Einleitung: Arbeiten mit Video

Einige einleitende Bemerkungen zum Hörverstehen

Le barde télévisuel pourvoyeur de représentations mentales

Le rôle de la télévision dans la communication multiculturelle

Zur Vermittlung von Techniken und Strategien für das Französischlernen mit Fernsehen und Video

Décoder le journal télévisé
Une stratégie pour l'apprenant de langue

Apprendre avec la télévision
Les éléments de médiation comme vecteur de la langue/culture

VdF - Veranstaltung

Freie Beiträge

Hilft Suggestopädie Leistungsschwachen im Französischunterricht?
Empirische Untersuchung zur Wirksamkeit eines Intensivkurses für "drop-outs" nach dem ersten Lernjahr
(Klasse 7)
Ludger-Schiffler-Preis für Fremdsprachendidaktik

Dies und das oder Hugo für alle?
Literarische Erziehung in Frankreich und Deutschland

L'enseignement du français en Allemagne et de l'allemand en France à la lumière du Traité de coopération
franco-allemande de 1963

Stundenbeispiele im Gespräch: "Wie der Lehrer, so der Schüler" - Unterrichtsführung und Lernleistung

Rezensionen und Autoren

Französisch heute 1/2002

Mehrsprachigkeit

Thementeil

Einleitung: Französisch – im Kontext der europäischen Mehrsprachigkeit

La didactique du plurilinguisme – réponse didactique au contexte d'apprentissage européen Où en sommes-nous?

Mehrsprachigkeit? Ja, aber...

Lernpsychologische, curriculare und fremdsprachenpolitische Gedanken zu einem aktuellen Thema der Fremdsprachendidaktik

Das Französische: die optimale Brücke zum Leseverstehen romanischer Sprachen

Les apprenants argentins face à l'intercompréhension

Expérience menée en Argentine

Inferenzen und Interferenzen bei der Perzeption von Phonetik und Lexik durch deutsche Lerner des Englischen (L2), Französischen (L3) und Spanischen (L4)

Poésie d'amour française et musique pluriculturelle

La mise en musique du poème de Louis Aragon Gazel au fond de la nuit par le groupe Gwana Diffusion

Den Französischunterricht öffnen für Mehrsprachigkeit Aufforderungen und Umsetzungsmöglichkeiten

Et pourquoi ne présenterait-on pas plusieurs langues à la fois?

De quelques questions concernant les langues et de quelques réponses possibles

Von der Mehrsprachigkeit bei ARTE zum mehrsprachigen Individuum

Anhand von Beispielen aus dem Deutschen, Französischen, Italienischen und Portugiesischen

Erziehung zur Mehrsprachigkeit in einer sprachenteiligen Gesellschaft

Zur Einführung des Fremdsprachenunterrichts an den Grundschulen Baden-Württembergs

La valeur du plurilinguisme en Europe dans le contexte de la prédominance de l'anglais

Magazinteil

Le quotidien français: re-présentation dans les manuels scolaires

Rezensionen

Autoren und Impressum

Französisch heute 2/2002

Motivieren und Projektunterricht

Thementeil

Zur Einführung

Motivation, Emotion und Motivierung im Kontext des Lehrens und Lernens fremder Sprachen

Motivationsförderung im Französischunterricht

Möglichkeiten und Grenzen

Lehrbuchdialoge und die Frage nach Authentizität

Was Schülerinnen und Schüler dazu beitragen können

Les échanges: oui, bien sûr à condition que...!

Définition et exemples d'une conception dialogique de la pédagogie de l'échange et de la rencontre

Das Altersheimprojekt

Ältere Menschen aus dem Elsass erzählen Schülern ihre Lebensgeschichten

E-Mail-Projekt im Französischunterricht der 9. Klasse

Vergleich der Essgewohnheiten in Frankreich und Deutschland

Freie Beiträge

Nur nützliche Wörter lernen!

Durchsichtigkeit des Wortschatzes und Optimierung der Wortschatzarbeit

Sacré Charlemagne

Ansichten über Karl den Großen für den Französischunterricht

«Mon enfant, faites un effort. Je dis moutonsse»

Unzeitgemäße Anmerkungen zu Arbeitsweisen und Lernerfolg im Fach Französisch

Eine 'Quelle' maghrebinischer Literatur in Deutschland

Rezensionen

Mitteilungen

Vereinsnachrichten

Französischlehrertag Rheinland-Pfalz

Absage des Kongresses von Koblenz

Autoren und Impressum

Französisch heute 3/2002

OEuvrer pour la paix

Thementeil

Von der Friedenserziehung zur global education
Fremdsprachenunterricht in Zeiten der Internationalisierung und Globalisierung
Wie ist Empathie möglich?

«Paris sous les bombes» – Gewalt oder Widerstand
Oder: Wie wünschen wir uns unsere Schüler?

Interkulturelles Lernen durch bilinguale Module im Sachfachunterricht

Les droits de l'homme dans la société multiculturelle
Bericht über eine landeskundliche Unterrichtsreihe

Auseinandersetzung mit Fremdheit durch Literatur?
Driss Chraïbi: La civilisation, ma mère!" – Ein Text im fortgeschrittenen Französischunterricht

Freie Beiträge

Zur Methodik des Übersetzens im Fremdsprachenunterricht
Thema "Tiere" im frühen Französischunterricht

Entretien avec Maurice Druon à propos de la crise de la langue française

Rezensionen

Mitteilungen

Autoren und Impressum

Französisch heute 4/2002

Kreative Unterrichtspraxis

Thementeil

Kreative Wahlverwandtschaften
Eine Einführung
Mehr Kreativität wagen
Überlegungen zu beruflichen Entwicklungsprozessen von Fremdsprachenlehrerinnen und -Lehrern

La fièvre glacée
Ein "Francophonie"-Unterrichtsprojekt beginnt im Eisstadion

Déjà-lu?

Ein intertextuell angelegter Lektürekurs für die Oberstufe

"Premier contact" en bavaoio ou en français?

Eine 9. Klasse gestaltet einen Internetauftritt zur Vorbereitung ihres Frankreichtauschs

Kreativer Französischunterricht an beruflichen Schulen

Eine Simulation im Lernbüro

Freie Beiträge

Ist eine konstruktivistische Wende im Fremdsprachenunterricht sinnvoll?

Ein kontroverses Gespräch

Latein oder Französisch?

Eine Untersuchung zum Einfluss der zweiten Fremdsprache auf das Lernen von Spanisch

Informationen

FMF und der VdF und FMF schließen einen Assoziationsvertrag

Gemeinsamer Kongress Bremen 2003 (FMF und VdF) – Call for papers

VdF-Landesverband Bayern

20. Kongress für Fremdsprachendidaktik der DGFF

Rezensionen

Autoren und Impressum

Französisch heute 1/2003

La France en Allemagne

Thementeil: La France en Allemagne

Norbert Becker/ Marcus Reinfried
Zur Einführung

Cyril Buffet
De l'influence française en Prusse

Christoph I. Barmeyer
"La roue tourne"
Kulturspezifika und Kulturtransfer am Beispiel Automobil in Frankreich und Deutschland

Andreas Bonnermeier
"Paris besingt man immer wieder, von Göttingen gibt's keine Lieder"
Das französische Chanson in Deutschland

Hans-Jürgen Lüsebrink
Französisch-deutsche Kulturbeziehungen
Erfolgsbilanz und Problemfelder

Magazinteil: Freie Beiträge

Franz-Joseph Meißner
Landeskunde versus interkulturelles Lernen und ihre zielsprachlichen Implikationen

Gerhard Piskol/Helmut Melzer
Loftstory – eine Mutation von Big Brother im französischen Fernsehen

Rezensionen

Autoren und Impressum

Französisch heute 2/2003

Didaktik des Übergangs

Thementeil: Didaktik des Übergangs

Jürgen Mertens
Zur Einführung

Herbert Christ
Fremdsprachen in der Grundschule
Ein eigenständiges Projekt im Rahmen des lebensbegleitenden Lernens

Johannes Wilts

« Le français d'en bas »

Wie der frühe Französischunterricht die Lernkultur an weiterführenden Schulen verändern kann

Olivier Mentz

Baustelle Französisch

Erwartungen an die Grundschule und Impulse für die Realschule durch frühes Fremdsprachenlernen

Irmintraut Hegele

Fremdsprachenarbeit in der Grundschule

Eine neue Herausforderung für den Fremdsprachenunterricht im Sekundarbereich

Michaela Sambanis

Das Profil eines Fremdsprachenfrühbeginners beim Übergang in die Sekundarstufe I

Jürgen Mertens

Didaktik des Übergangs: eine Skizze

Magazinteil: Freie Beiträge

Wolfgang Butzkamm

Die Muttersprache als Sprach-Mutter

Ein Gegenentwurf zur herrschenden Theorie

Rezensionen

Autoren und Impressum

Französisch heute 3/2003

Historische Ausblicke auf Frankreich

Thementeil: Historische Ausblicke auf Frankreich

Marcus Reinfried

Zur Einführung

Olivier Podevins

Frankreich und der Deutsche Bund zwischen 1814 und 1866

Ulrich Lappenküper

Von der "Erbfeindschaft" zur "Erbfreundschaft"

Deutsch-französische Beziehungen zwischen Reichsgründung und Wiedervereinigung Adelheid Schumann

«Allons enfants de la patrie!»

Die Marseillaise als Ort der Aushandlung von nationaler Identität und Zugehörigkeit zu Frankreich

Dietmar Hüser

Populärkultur als Staatsbürgerkunde

Rapmusik und die Restauration politischer Streitkultur vom Rande

Magazinteil: Freie Beiträge

Franz-Joseph Meißner

Confusions didactiques entre code écrit et code parlé

La faute et quatorze paradoxes de l'enseignement de FLE

Wilma Melde

Qualifikationsprofile für Fremdsprachenlehrer und die Reform der Lehrerbildung in Berlin

Rezensionen

Mitteilungen

Autoren und Impressum

Französisch heute 4/2003

Sprachenberatung

Thementeil: Sprachenberatung

Franz-Joseph Meißner

Sprachenberatung

Einleitung zum Themenheft

Klaus Westphalen

Latein oder Französisch?

Replik auf eine empirische Untersuchung

Christoph Bittner

Der Teilnehmerschwund im Französischunterricht –

Eine unabwendbare Entwicklung? Eine empirische Studie am Beispiel der gymnasialen Oberstufe

Franz-Joseph Meißner/ Frank Schöpp

Welche Sprachenkenntnisse für Studium und Beruf?

Franz-Joseph Meißner

Stuierende berichten über ihren Französischunterricht

Magazinteil: Freie Beiträge

Graciela Vázquez

Über die Erlernbarkeit interkultureller Kompetenz

Am Beispiel des akademischen Diskurses

Zhihong Pu

Enrichissement du capital culturel dans la communication interculturelle L'exemple chinois

Richard Brütting

Linguistische und didaktische Analysen französischsprachiger Unterrichtsgespräche Perspektiven einer empirischen Fremdsprachendidaktik

Rezensionen

Mitteilungen

Autoren und Impressum

Einigkeit macht stark - Mehrsprachigkeit verbindet

Thementeil: Einigkeit macht stark – Mehrsprachigkeit verbindet

Hélène Martinez/Franz-Joseph Meißner
Einigkeit macht stark – Mehrsprachigkeit verbindet
Einleitende Bemerkungen

Jean-Pierre Cuq
Du français langue étrangère et du français langue seconde au partenariat des langues
Pour une Europe du plurilinguisme et de la polyglossie

Maik Böing
Interkomprehension und Mehrsprachigkeit im zweisprachig deutsch-französischen Bildungsgang – ein Erfahrungsbericht

Eynar Leupold/ Jan Winkelhagen
Erfahrungswissen zum Fremdsprachenunterricht von Lehramtsstudierenden
Welcher Beitrag für die Ausbildung einer subjektiven Theorie von gutem Unterricht?

Katrin Blümel-de Vries
Einsatzmöglichkeiten des Europäischen Sprachen-Portfolios im Französischunterricht der Sek. I
Anbindung an die Lehrbucharbeit und Vorbereitung auf die DELF-Prüfung

Hélène Martinez
L'autonomie en question(s) Les rôles respectifs de l'apprenant et de l'enseignant dans l'autonomisation

Magazinteil: Freie Beiträge

Anne Lequy
"C'est toi, petite friponne?"
Kommunikative Lerneinheiten im Französischunterricht

Stefan Schuler
Zwischen aggression und émancipation. Die condition de la femme musulmane in Tahar Ben Jelloun
Nouvelle L'Amour fou
Didaktisierung im Kontext der frankophonen Literatur des Maghreb

Richard Brütting
Berichtigung zum Beitrag "Linguistische und didaktische Analysen französischsprachiger Unterrichtsgespräche" (fh 4/2003)

Rezensionen

Mitteilungen

Französisch heute 2/2004 Bilingualer Unterricht

Thementeil

Hans-Ludwig Krechel/Marcus Reinfried
Ein Weg zu Zweisprachigkeit und Bikulturalität

Olivier Mentz
Bilingualer Unterricht mit der Zielsprache Französisch
Eine Untersuchung über die aktuelle Situation in Deutschland

Lutz Küster
Interkulturelles Lernen im Bilingualen Sachfachunterricht Französisch
Bildungspolitische und bildungstheoretische Überlegungen

Hans-Ludwig Krechel
Bilingualer Sachfachunterricht: von der Textrezeption zur Textproduktion

Anemone Geiger-Jaillet
Didaktisch-methodische Grundprinzipien des bilingualen Unterrichts im Elsass

Inez De Florio-Hansen
Einführung in bilingualen Unterricht anhand eines E-Learning-Moduls Einladung zur Teilnahme an einem computerunterstützten Lehrangebot

Freie Beiträge

Manfred Donecker
Zur Situation des deutschsprachigen Sachfachunterrichts in Frankreich
Zwischenbericht eines Fachberaters des Goethe-Instituts

Krista Segermann
Die Beziehung zwischen Klanggestalt und Schriftgestalt: Störfaktor oder Lernhilfe?

Manfred Overmann
Frühes Fremdsprachenlernen lohnt sich
Neurobiologische Forschungen zur Mehrsprachigkeit

Rezension

Mitteilungen, Ankündigungen

Französisch heute 3/2004

Offener Unterricht

Thementeil

Jürgen Mertens
Offener Unterricht – eine Einführung in das Themenheft

Silke Traub
Offener Unterricht: ein Begriff mit vielen Facetten

Inez De Florio-Hansen
«Le décloisonnement par étapes»
Zum Wechselspiel von Offenheit und Steuerung im Französischunterricht

Christiane Fäcke
Lust an selbstständigem Lesen im fremdsprachlichen Unterricht
Chancen und Grenzen von Freiarbeit am Beispiel des Jugendromans *Regardez-moi*

Tina Häberle
Das Lesetagebuch als Medium im Anfangsunterricht Französisch
Zur Förderung autonomen Leseverhaltens

Peggy Brunzel
Verbindung von Lehrwerkarbeit und offeneren Unterrichtsformen am Beispiel von *Notre Dame de Paris*
Erfahrungen und Anregungen für die Arbeit mit einem Musical (nicht nur) in Klasse 8/9

Jochen Momberg
«Amélie Poulain adore Nestor Burma.»
Ein Projekt offenen Unterrichts

Jürgen Mertens
«Je prends la main.»
Vers l'authentification de l'enseignement des langues

Freie Beiträge

Christine Michler
Das französische Schulsystem als landeskundliches Thema im Französischunterricht

Ekkehard Zöfgen
Grammatik und Grammatiklernen
Splendeurs et misères einer neuen Lern- und Nachschlagegrammatik für Französisch

Rezensionen

Mitteilungen

Französisch heute 4/2004 Mèlanges Thématiques

Thementeil

Hélène Martinez & Franz-Joseph Meißner
Avant-propos

Muriel Warga
Soll Pragmatik im Französischunterricht gelehrt werden?
Eine Untersuchung am Beispiel von Aufforderungen

Franz-Joseph Meißner
Wörterbücher auswählen
Vorüberlegungen zu einer Unterrichtsreihe mit Lernern des Französischen

Joachim Sendzik
«Voyage à Mersol»
Erfahrungen zur simulation globalein einem Leistungskurs Französisch

Barbara Stein
Bilder im Fremdsprachenunterricht aus soziologisch-philosophischer und semiotischer Sicht

Magazinteil

Joseph Jurt
Forschung über das heutige Frankreich in Deutschland
Die Romanistik (Literatur- und Sprachwissenschaft)

Franz-Joseph Meißner & Frank Schöpp
Habilitationsschriften und Dissertationen zur Französischdidaktik

Siegfried Gödde
«Nuance! Ne confondons pas!»
Kurze Notizen zum interkulturellen Lernen im deutsch-französischen Kontrast

Rezensionen

Krista Segermann
Das Jenaer Innovationskonzept für den Französischunterricht

Herbert Christ
Michael Wendt zum Gedenken

Mitteilungen

Franzosen, Frankreich und Französisch in Deutschland

Thementeil: Franzosen, Frankreich und Französisch in Deutschland

Hélène Martinez/Franz-Joseph Meißner
Einleitung

Franz-Joseph Meißner
Franzosen, Frankreich und Französisches in Deutschland
Vorüberlegungen zu Unterrichtsprojekten auf dem Feld des Fremdverstehens

Artur Greive
Französische Hinterlassenschaften im Kölschen

Ulrich Gräler
`Aus Feinden werden Freunde`
Deutsch-französische Beziehungen in einer Umfrage im fächerübergreifenden Unterrichtsprojekt

Erinnerungen eines Französischlehrers
Ein Gespräch mit Studiendirektor a. D. Oscar Stück

Helmut Arnold/Rolf
Christian Schloßmann
Colons suisses, déportés, émigrés ...
Französischsprachige Emigranten in der Bodenseestadt Konstanz im ausgehenden 18. Jahrhundert

Hélène Martinez
Quoi de neuf en Hesse?
Zur Situation der Schulfremdsprache Französisch

Mirja Ebertz/
Andreas Nieweler
Der französische Patient
Über den Zustand einer großen Schulfremdsprache in Nordrhein-Westfalen

Jürgen Mertens/
Marcus Reinfried
Sprache des Nachbarn oder ein Fach neben anderen?
Zur Situation des Französischen an baden-württembergischen Schulen und Hochschulen

Jeanne Nissen/Christine
Kirchner/Ewalt Flacke
Zur Situation des Französischunterrichts in Mecklenburg-Vorpommern

Magazinteil

Rezensionen

Mitteilungen

Autoren und Impressum

Französisch heute 2/2005

Lehrwerke zwischen Qualitätssicherung, Praxis und Markt

Thementeil

Hélène Martinez
Avant-propos

Hélène Martinez
Lehrwerke auf dem Prüfstand:
Ist ein Lehrbuch immer ein Lernbuch?

Andreas Nieweler
Wie entstehen Lehrwerke?

Christiane Fäcke
Apprendre le français avec ...
Aktuelle Lehrwerke für den Französischunterricht in Realschulen und Gesamtschulen

Michael Koenig
Grammatikübungen unter der Lupe
Impulse für die Lehrwerksplanung und die Unterrichtsebene

Franz-Joseph Meißner
Evaluation durch Lernende
Eine Strategie zur Lernerautonomisierung und zur Lehrwerksoptimierung

Magazinteil

Rezension

Mitteilungen

Autoren und Impressum

Französisch heute 3/2005

Französisch heute 4/2005

Autour d'une pédagogie de rencontres

Thementeil

Christian Alix &
Christoph Kodron
Introduction

Heike Abt & Anna Heese
Viel mehr als eine Reise –
Zu den Wirkungen eines Jugendbewegungsprojektes

Marion Perrefort
Interagir dans la langue de l'autre au quotidien
(Petit) bain linguistique ou (grand) bain culturel

Claudie Leray
Petits cherchent grands pour s'apprendre mutuellement leurs langues
„Tele-Tandem“: Une approche innovante

Nicolas Moll
Formation interculturelle et échanges franco-allemands

Magazinteil

Freie Beiträge

Maik Böing
Exkursionsdidaktik mit Sprache und Phantasie
Impulse für Schüleraustauschprogramme und Kursfahrten

Helmut Melzer & Gerhard Piskol
„Le Monde“ – ein Mythos zwischen Ambition und Kritik

Andreas Bonnermeier
Simenon, monstre sacré des französischen Kriminalromans
Über Maigret, menschliche Abgründe und den Mythos Simenon

Rezensionen

Aus den Landesverbänden

VdF-Mitteilungen

Gründungskongress GMF

Mélanges thématiques II

Thementeil:

Franz-Joseph Meißner

Einleitung: Mélanges thématiques II

Isabelle Mordellet- Roggenbuck

Littérature et enseignement du Français langue étrangère:
quels textes pour quels objectifs?

Christine Michler

Rebellion und Formstrenge in der Poesie als Motivationsfaktor für
die Behandlung von Lyrik im Französischunterricht

Wolfgang Pütz

„Le vide qui attire“ – la représentation littéraire et didactique de
l’adolescence dans le récit “Des inconnues” de Patrick Modiano

Christiane Neveling

Leichter Französisch lernen durch Latein?

Daniel Reimann

Französisches Sprachgut im Deutschen als Spiegel der deutsch-französischen
Beziehungen: Ein kulturgeschichtlicher Abriss

Gabriele Blaikner- Hohenwart

Zur Kongruenz im französischen Genus – eine Ergänzung zur Thematik der
weiblichen Berufs- und Titelbezeichnungen

Micheline Baur & Dietmar Fricke

Enseignement Erasmus en tandem – une nouvelle donne dans la
didactique européenne: un Werkstattbericht

Magazinteil

Rezensionen

Mitteilungen

Autoren und Impressum

Französisch heute 2/2006

Französisch in der Sekundarstufe I/Realschule

Franz-Joseph Meißner
Editorial

Julitte Ring
„Unis dans la diversité“

Thementeil

Jürgen Mertens
Französisch in der Realschule – zur Einführung

Alexander Kraus
Französisch in der Realschule: fach- und lernerspezifische
Implikationen – didaktisch-methodische Konsequenzen

Susanne Blasberg-Bense
Mehr Qualität durch Standards? Neuerungen im Französischunterricht
an nordrhein-westfälischen Realschulen

Anke Wegner
Globales Lernen via WWW – tour d’horizon mit Beispielen
für die Unterrichtspraxis

Jürgen Mertens
Integrativer Grammatikerwerb mit Jugendliteratur. Oder: Damit Realschüler
nicht nur etwas wissen, sondern auch etwas tun ...

Daniela Caspari
„Stärkung der französischen Sprache an Realschulen“ –
Bericht über ein Berliner Modellprojekt

Magazinteil: Freie Beiträge

Ekkehard Zöfgen
Wortschatzdidaktik im ‚chrestolexikographischen‘ Gewand

Christine Michler
Der Blick französischer Schriftsteller auf Deutschland –
ein Beitrag zum Erwerb kultureller Kompetenz

Erratum

Leserbrief

Rezensionen

Mitteilungen

Autoren

Impressum